

# **Consultation à la demande de la Vice-Première ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques, des Télécommunications et de la Poste concernant l'avant-projet de loi portant réforme des tarifs sociaux relatifs aux services de communications électroniques**

---

## **Comment réagir au présent document ?**

---

Jusqu'au **18 janvier 2022**  
Uniquement par e-mail à [consultation.sg@ibpt.be](mailto:consultation.sg@ibpt.be)  
Avec la référence **CONSULT-2021-D7**

Personne de contact : Teodora Rusu, Conseiller (02/226 88 73)

**Les réponses sont attendues uniquement par voie électronique à l'adresse précisée.**

Merci de joindre ce [formulaire de couverture](#) à votre réponse.

Vos commentaires devraient se référer aux paragraphes et/ou sections auxquels ils se rapportent et indiquer clairement ce qui est confidentiel.

## **TABLE DES MATIÈRES**

1. Objet .....	3
2. Annexes.....	4
Annexe 1 - Dispositif de l'avant-projet de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques .....	5
Annexe 2. Exposé des motifs de l'avant-projet de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.....	18
Annexe 3. Version coordonnée de l'avant-projet de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.....	36

## **1. Objet**

La présente consultation publique a pour objet un avant-projet de loi modifiant certaines dispositions relatives aux tarifs sociaux de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, et de son annexe.

Cet avant-projet de loi vise à réformer les tarifs sociaux relatifs aux communications électroniques. Les principales modifications apportées sont les suivantes :

- Automatisation des tarifs sociaux fixes ;
- Introduction d'un tarif social mobile ;
- Adaptation des catégories de bénéficiaires du tarif social : le tarif social fixe est octroyé aux personnes bénéficiant de l'intervention majorée, et le tarif social mobile est octroyé aux personnes bénéficiant de l'intervention majorée qui souffrent d'une déficience visuelle ou d'une déficience auditive ;
- Indexation des montants de réduction.

Plus concrètement, l'avant-projet de loi modifie les articles 74 de la loi, 22 et 38 de l'annexe, et introduit de nouveaux articles 22/1 à 22/4 dans l'annexe.

## **2. Annexes**

Annexe 1 : Dispositif de l'avant-projet de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Annexe 2 : Exposé des motifs de l'avant-projet de loi de l'avant-projet de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Annexe 3 : Version coordonnée de l'avant-projet de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

## Annexe 1 - Dispositif de l'avant-projet de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Article 1er	Artikel 1
Art. 1er. §1 <sup>er</sup> Le paragraphe 1 <sup>er</sup> de l'article 74 est remplacé par ce qui suit :	Art. 1. Lid 1 van artikel 74 wordt vervangen door :
<p>«La composante sociale du service universel consiste en la fourniture automatique par les opérateurs mentionnés aux paragraphes 2 et 3 offrant un service de communications électroniques accessible au public fourni en position déterminée aux consommateurs, de conditions tarifaires particulières à certaines catégories d'ayants-droit. Elle consiste également en la fourniture, sur demande, par les opérateurs mentionnés aux paragraphes 2 et 3 offrant un service de communications électroniques accessible au public fourni en position non déterminée aux consommateurs, de conditions tarifaires particulières à certaines catégories d'ayant-droit.</p> <p>Les catégories d'ayants-droit et les conditions tarifaires visées à l'alinéa 1er, ainsi que les procédures visant à l'obtention desdites conditions tarifaires sont définies en annexe. »</p>	<p>« Het sociale element van de universele dienst bestaat uit de automatische verstrekking aan sommige categorieën van rechthebbenden van bijzondere tariefvoorwaarden door de operatoren vermeld in de paragrafen 2 en 3 die een openbare elektronische-communicatiedienst op een vaste locatie aanbieden aan consumenten. Dat element bestaat ook uit de verstrekking, op aanvraag, aan sommige categorieën van rechthebbenden van bijzondere tariefvoorwaarden door de operatoren vermeld in de paragrafen 2 en 3 die consumenten een openbare elektronische-communicatiedienst die niet op een vaste locatie wordt verstrekt, aanbieden.</p> <p>De in het eerste lid bedoelde categorieën van rechthebbenden en tariefvoorwaarden, alsook de werkwijzen om de voormelde tariefvoorwaarden te krijgen, worden bepaald in de bijlage. »</p>
§2. Les modifications suivantes sont apportées au §2 :	§2. De volgende wijzigingen zijn aangebracht in §2 :
1° le mot « bénéficiaires » est remplacé par « ayants-droit » ;	1° het woord "begunstigden" wordt vervangen door "rechthebbenden" ;
2° les mots « procédure visée » sont remplacés par les mots « les critères visés » ;	2° de woorden "beoogde procedure" worden vervangen door de woorden "de criteria beoogd" ;
3° les mots « qui a été désigné ou » sont supprimés.	3° de woorden "die werd aangewezen of" worden geschrapt.
§3. Les modifications suivantes sont apportées au §3 :	§3. De volgende wijzigingen zijn aangebracht in §3 :
1° les mots « sur un réseau terrestre fixe ou mobile ou les deux » sont supprimés ;	1° de woorden " op een vast of mobiel terrestrisch netwerk of op beide" worden geschrapt ;
2° dans la version française du texte, le mot « visées » est remplacé par le mot « visée » ;	2° in de Franstalige versie van de tekst wordt het woord "visées" vervangen door het woord "visée" ;

3° le mot « bénéficiaires » est remplacé par le mot « ayants-droit ».	3° het woord "begunstigden" wordt vervangen door "rechthebbenden".
<b>Article 2</b>	<b>Artikel 2</b>
Art. 2. L'article 22 de l'annexe à la loi est remplacé par ce qui suit :	Art. 2. Artikel 22 van de bijlage bij de wet wordt vervangen door :
<p>« Art. 22 §1er Le SPF Economie est chargé de vérifier les conditions d'octroi des réductions tarifaires visées à l'article 38, et octroyées en vertu des articles 22/1 à 22/4 de la présente annexe.</p> <p>§2. Le SPF Economie et les opérateurs sont les responsables du traitement en ce qui concerne le traitement des données à caractère personnel des abonnés en application des articles 22/1 à 22/4 de la présente annexe.</p> <p>§3. Le SPF Economie et les opérateurs prennent toutes les mesures nécessaires afin de garantir la confidentialité, l'intégrité, la disponibilité et la résilience des données à caractère personnel traitées sur base des articles 22/1 à 22/4. »</p>	<p>"Art. 22. § 1. De FOD Economie is belast met de verificatie van de voorwaarden inzake toekenning van de in artikel 38 bedoelde tariefkortingen die worden toegekend krachtens de artikelen 22/1 tot en met 22/4 van deze bijlage.</p> <p>§ 2. De FOD Economie en de operatoren zijn verantwoordelijk voor de verwerking wat betreft de verwerking van de persoonsgebonden gegevens van de abonnees overeenkomstig de artikelen 22/1 tot en met 22/4 van deze bijlage.</p> <p>§ 3. De FOD Economie en de operatoren nemen alle nodige maatregelen om de vertrouwelijkheid, de integriteit, de beschikbaarheid en de veerkracht van de persoonsgebonden gegevens die op basis van de artikelen 22/1 tot en met 22/4 worden verwerkt, te waarborgen."</p>
<b>Article 3</b>	<b>Artikel 3</b>
Art. 3. Un nouvel article 22/1 est inséré dans l'annexe à la loi :	Art. 3. Een nieuw artikel 22/1 wordt ingevoegd in de bijlage bij de wet :
<p>« Art. 22/1. § 1er. Le tarif social porte sur les services d'accès à Internet fournis en position déterminée, ou, dans le cas où l'ayant droit ne dispose pas d'un accès à l'Internet fourni en position déterminée, sur les services de téléphonie fournis en position déterminée.</p> <p>§2. En ce qui concerne les services visés au paragraphe 1er, le tarif social est octroyé automatiquement aux personnes bénéficiant d'une intervention majorée sur base de la loi du 14 juillet 1994, relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, telle que mise en œuvre par l'arrêté royal du 15 janvier 2014 relatif à l'intervention majorée de l'assurance visée à l'article 37, § 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.</p>	<p>"Art. 22/1. § 1. Het sociaal tarief heeft betrekking op de internettoegangsdiensden die worden verstrekt op een vaste locatie, of, ingeval de rechthebbende niet over een op een vaste locatie verstrekte internettoegang beschikt, op de telefoniediensten die op een vaste locatie worden verstrekt.</p> <p>§ 2. Aangaande de in paragraaf 1 bedoelde diensden, wordt het sociaal tarief automatisch toegekend aan personen die een verhoogde tegemoetkoming genieten op grond van de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, zoals uitgevoerd bij het koninklijk besluit van 15 januari 2014 betreffende de verhoogde verzekeringstegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 19, van de wet betreffende de verplichte</p>

§3. Le tarif social est octroyé automatiquement aux ayants-droit mentionnés au paragraphe 2, pour un service fourni à l'adresse renseignée au Registre national, sur un contrat établi au nom de l'ayant droit, de la manière suivante :

1° La réduction tarifaire est appliquée directement sur la facture portant sur un service d'Internet fourni en position déterminée, si l'ayant-droit est abonné à un tel service. Le montant de la réduction doit être visible sur la facture.

2° La réduction tarifaire est appliquée directement sur la facture portant sur un service de téléphonie fourni en position déterminée, si l'ayant-droit n'est pas abonné à un service d'Internet fourni en position déterminée. Le montant de la réduction doit être visible sur la facture.

§4. Le tarif social porte également sur les services qui ne sont pas fournis en position déterminée. Le tarif social portant sur ce type de services est octroyé, aux personnes visées à l'article 8, point 5 de l'arrêté royal du 15 janvier 2014 relatif à l'intervention majorée de l'assurance visée à l'article 37, § 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, qui introduisent une demande à cet effet au sujet d'un contrat établi à leur propre nom, pour lequel la facturation est transmise à l'adresse figurant au Registre national, et qui :

1° souffrent d'une déficience auditive. Le Roi détermine le niveau de cette déficience ainsi que les documents pouvant démontrer cette déficience.

2° ou souffrent d'une déficience visuelle. Le Roi détermine le niveau de cette déficience ainsi que les documents pouvant démontrer cette déficience.

§5. Le tarif social ne peut en principe être octroyé qu'une seule fois par ménage, à l'exception des cas suivants :

1°) Lorsqu'une personne visée au paragraphe 1er fait partie du même ménage qu'une personne visée au paragraphe 4, la personne visée au paragraphe 1er est en droit de recevoir le tarif social sur un service fourni en position déterminée, et la personne visée au paragraphe

verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

§ 3. Het sociaal tarief wordt aan de in paragraaf 2 vermelde rechthebbenden automatisch toegekend voor een dienst die wordt verstrekt op het in het Rijksregister vermelde adres, op een contract dat opgesteld is op naam van de rechthebbende, op de volgende manier:

1° De tariefkorting wordt rechtstreeks toegepast op de factuur die betrekking heeft op een op een vaste locatie verstrekte internetdienst, indien de rechthebbende op zo'n dienst geabonneerd is. Het bedrag van de korting moet op de factuur zichtbaar zijn.

2° De tariefkorting wordt rechtstreeks toegepast op de factuur die betrekking heeft op een op een vaste locatie verstrekte telefoniedienst, indien de rechthebbende niet geabonneerd is op een op een vaste locatie verstrekte internetdienst. Het bedrag van de korting moet op de factuur zichtbaar zijn.

§ 4. Het sociaal tarief heeft eveneens betrekking op de diensten die niet verstrekt worden op een vaste locatie. Het sociaal tarief met betrekking tot dat soort van diensten wordt toegekend aan de personen bedoeld in artikel 8, punt 5, van het koninklijk besluit van 15 januari 2014 betreffende de verhoogde verzekeringstegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, die daartoe een aanvraag indienen met betrekking tot een contract dat op hun eigen naam is opgesteld, waarvoor de facturering verzonden wordt naar het adres vermeld in het Rijksregister, en die:

1° lijden aan een gehoorstoornis. De Koning bepaalt het niveau van deze stoornis alsook de documenten die deze stoornis kunnen aantonen.

2° of die lijden aan een gezichtsstoornis. De Koning bepaalt het niveau van deze stoornis alsook de documenten die deze stoornis kunnen aantonen.

§ 5. Het sociaal tarief kan per huishouden in principe maar één keer worden toegekend, met uitzondering van de volgende gevallen:

<p>4 est en droit de recevoir le tarif social sur un service fourni en position non déterminée. Dans ce cas précis, la personne visée au paragraphe 4 ne peut toutefois pas cumuler en son chef un tarif social pour un service fourni en position déterminée et un tarif social pour un service fourni en position non déterminée.</p> <p>2°) Lorsqu'une personne visée au paragraphe 4 ne fait pas partie d'un ménage comportant un autre ayant droit potentiel du tarif social, elle peut cumuler en son chef un tarif social pour un service fourni en position déterminée, et un tarif social pour un service fourni en position non déterminée.</p> <p>3°) Lorsque plusieurs personnes visées au paragraphe 1er font partie du même ménage, chacune de ces personnes peut bénéficier d'une réduction sur un service fourni en position non déterminée, en plus de la réduction octroyée sur le service fourni en position déterminée.</p> <p>Si au sein d'un même ménage plusieurs personnes sont bénéficiaires de l'intervention majorée, le tarif social afférent à un service fourni en position déterminée sera octroyé au chef de ménage.</p> <p>§6. Habiter dans un hôtel, une maison de repos ou sous une autre forme de vie communautaire n'ouvre aucun droit au bénéfice du tarif social sauf si l'ayant-droit dispose d'un abonnement en son nom propre et à son usage exclusif.</p> <p>§7. Le tarif social n'est pas applicable aux contrats professionnels. »</p>	<p>1°) Wanneer een persoon bedoeld in paragraaf 1 deel uitmaakt van hetzelfde huishouden als een persoon bedoeld in paragraaf 4, heeft de persoon bedoeld in paragraaf 1 recht op het sociaal tarief voor een dienst verzorgd op een vaste locatie, en heeft de persoon bedoeld in paragraaf 4 recht op het sociaal tarief voor een dienst die niet op een vaste locatie wordt verstrekt. In dit specifieke geval mag de persoon bedoeld in paragraaf 4 in zijn of haar hoofde echter niet een sociaal tarief voor een dienst verzorgd op een vaste locatie cumuleren met een sociaal tarief voor een dienst die niet op een vaste locatie wordt verstrekt.</p> <p>2°) Wanneer een persoon bedoeld in paragraaf 4 geen deel uitmaakt van een huishouden waartoe een andere potentiële rechthebbende van het sociaal tarief behoort, mag die in zijn of haar hoofde een sociaal tarief voor een dienst verzorgd op een vaste locatie cumuleren met een sociaal tarief voor een dienst die niet op een vaste locatie wordt verstrekt.</p> <p>3°) Wanneer verscheidene in paragraaf 1 bedoelde personen deel uitmaken van hetzelfde huishouden, dan kan elk van die personen een korting genieten op een dienst die niet op een vaste locatie wordt verstrekt, naast de korting die verleend wordt op de dienst die op een vaste locatie wordt verstrekt.</p> <p>Indien binnen eenzelfde huishouden verscheidene personen de verhoogde tegemoetkoming genieten, wordt het sociaal tarief met betrekking tot een op een vaste locatie verstrekte dienst toegekend aan het gezinshoofd.</p> <p>§ 6. Wonen in een hotel, een rusthuis of een andere vorm van gemeenschapsleven verleent geen recht op het voordeel van het sociaal tarief, behalve indien de rechthebbende over een abonnement beschikt op zijn eigen naam dat uitsluitend door hem/haar kan worden gebruikt.</p> <p>§ 7. Het sociaal tarief is niet van toepassing op zakelijke contracten."</p>
<b>Article 4</b>	<b>Artikel 4</b>
Art. 4. Un nouvel article 22/2 est inséré dans l'annexe à la loi :	Art. 4. Een nieuw artikel 22/2 wordt ingevoegd in de bijlage bij de wet :
« Art. 22/2. §1er. Une base de données relative aux informations nécessaires à l'octroi du tarif social concernant les services mentionnés à	"Art. 22/2. § 1. Er wordt bij de FOD Economie een databank gecreëerd voor de informatie die nodig is voor de toekenning van het sociaal tarief



<p>l'article 22/1, §1er est créée auprès du SPF Economie.</p> <p>§2. Pour autant que ceci s'avère nécessaire pour l'octroi du tarif social, la base de données visée au paragraphe 1er a :</p> <p>1° accès par le biais d'une connexion dûment sécurisée aux données du Registre national des personnes physiques, institué par la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques;</p> <p>2° le droit d'utiliser le numéro d'identification du Registre national, uniquement dans le cadre de l'octroi du tarif social ;</p> <p>3° accès par le biais d'une connexion dûment sécurisée à la Banque carrefour de la sécurité sociale, instituée par la loi du 15 janvier 1990 organique de la Banque Carrefour de la sécurité sociale ;</p> <p>4° le droit d'utiliser les informations provenant de la Banque carrefour de la sécurité sociale, uniquement dans le cadre de l'octroi du tarif social.</p> <p>§3. En vue de l'octroi du tarif social concernant les services visés à l'article 22/1, paragraphe 1er, les prestataires visés à l'article 74 de la loi sont autorisés à demander à leurs clients la communication du numéro d'identification au Registre national.</p> <p>Les prestataires visés à l'article 74 de la loi sont également autorisés à traiter le numéro d'identification du Registre national de leurs clients.</p> <p>La collecte et le traitement du numéro d'identification du Registre national sont autorisés exclusivement dans le but de l'octroi du tarif social sur base de la présente loi.</p> <p>§4. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi transmettent régulièrement au SPF Economie les informations suivantes relatives à leurs clients souscrivant à un service d'Internet fixe et/ou à un service de téléphonie fixe :</p> <p>1° Le numéro d'identification du Registre national, si celui-ci est disponible ;</p> <p>2° Le nom et le prénom ;</p> <p>3° La date de naissance ;</p> <p>4° L'adresse complète ;</p> <p>5° Le numéro d'identification unique du client.</p> <p>Ces informations sont transmises par les prestataires visés à l'article 74 de la loi à la base</p>	<p>betreffende de diensten vermeld in artikel 22/1, § 1.</p> <p>§ 2. Voor zover dit noodzakelijk blijkt voor de toekenning van het sociaal tarief, heeft de databank bedoeld in paragraaf 1:</p> <p>1° toegang via een verbinding die op passende wijze is beveiligd tot de gegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen, ingesteld door de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;</p> <p>2° het recht om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken, enkel in het kader van de toekenning van het sociaal tarief;</p> <p>3° toegang via een verbinding die op passende wijze is beveiligd tot de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, ingesteld bij de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid;</p> <p>4° het recht om de informatie afkomstig van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid te gebruiken, enkel in het kader van de toekenning van het sociaal tarief.</p> <p>§ 3. Met het oog op de toekenning van het sociaal tarief betreffende de diensten bedoeld in artikel 22/1, paragraaf 1, zijn de aanbieders bedoeld in artikel 74 van de wet gemachtigd om aan hun klanten te vragen het identificatienummer van het Rijksregister mee te delen.</p> <p>De dienstenaanbieders bedoeld in artikel 74 van de wet zijn ook gemachtigd om het identificatienummer van het Rijksregister van hun klanten te verwerken.</p> <p>Het opvragen en verwerken van het identificatienummer van het Rijksregister zijn enkel toegestaan met het oog op de toekenning van het sociaal tarief op basis van deze wet.</p> <p>§ 4. De aanbieders bedoeld in artikel 74 van de wet bezorgen regelmatig aan de FOD Economie de volgende informatie in verband met hun klanten die intekenen op een vaste internetdienst en/of een vaste telefoniedienst:</p> <p>1° het identificatienummer van het Rijksregister, indien dat beschikbaar is;</p> <p>2° de naam en voornaam;</p> <p>3° de geboortedatum;</p> <p>4° het volledige adres;</p> <p>5° het unieke identificatienummer van de klant.</p>
---	--

de données par le biais d'une connexion dûment sécurisée.-

§5. La banque Carrefour de la sécurité sociale transmet au SPF Economie :

- 1° Le numéro d'identification du registre national des personnes pouvant obtenir le tarif social sur base de l'article 22/1, paragraphe 2 ;
- 2° Le nom et prénom de ces mêmes personnes ;
- 3° L'adresse complète de ces mêmes personnes;
- 4° La date de naissance de ces même personnes;
- 5° Une mention de la date de début du droit et la date de fin du droit à l'intervention majorée.

§6. Le Registre national des personnes physiques transmet les données suivantes au SPF Economie, au sujet des clients renseignés par les prestataires visés à l'article 74 :

- 1° Le numéro d'identification du registre national;
- 2° Le nom et le prénom ;
- 3° La date de naissance ;
- 4° L'adresse complète ;
- 5° la composition de ménage.

§7. Après vérification du droit au tarif social, le SPF Economie transmet aux prestataires visés à l'article 74 de la loi le nom, prénom, date de naissance, adresse, numéro d'identification unique du client et, si celui-ci est disponible, le numéro d'identification du Registre national du client du prestataire qui est en droit de bénéficier du tarif social.

§8. Les informations mentionnées aux paragraphes 3 à 6 qui concernent les ayants-droits du tarif social pour les services mentionnés à l'article 22/1, §1er, sont conservées dans la base de données aussi longtemps que ces derniers sont en droit de bénéficier du tarif social et au moins durant une période de deux ans suivant chaque vérification du droit.

Les informations mentionnées aux paragraphes 3 à 6 qui concernent les personnes qui ne sont pas ayants droit du tarif social, conservées dans la base de données durant une période de deux ans suivant chaque vérification du droit.

§9. Le Roi détermine après avis de l'Autorité de protection des données, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres:

- 1° les modalités de fonctionnement de la base de données, en ce compris l'échange d'informations avec Registre national des

Deze informatie wordt door de in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieders bezorgd aan de databank via een verbinding die op passende wijze is beveiligd.

§ 5. De Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid bezorgt de FOD Economie:

- 1° het identificatienummer van het Rijksregister van de personen die het sociaal tarief mogen krijgen op grond van artikel 22/1, paragraaf 2;
- 2° de naam en voornaam van diezelfde personen;
- 3° het volledige adres van diezelfde personen;
- 4° de geboortedatum van diezelfde personen;
- 5° een vermelding van de aanvangsdatum van het recht en de einddatum van het recht op de verhoogde tegemoetkoming.

§ 6. Het Rijksregister van de natuurlijke personen zendt de volgende gegevens naar de FOD Economie, met betrekking tot de klanten die aangegeven zijn door de in artikel 74 bedoelde aanbieders:

- 1° het identificatienummer van het Rijksregister;
- 2° de naam en voornaam;
- 3° de geboortedatum;
- 4° het volledige adres;
- 5° de gezinssamenstelling.

§ 7. Na verificatie van het recht op het sociaal tarief bezorgt de FOD Economie aan de in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieders de naam, de voornaam, de geboortedatum, het adres, het unieke identificatienummer van de klant, en, indien dat beschikbaar is, het identificatienummer van het Rijksregister van de klant van de aanbieder die recht heeft om het sociaal tarief te genieten.

§ 8. De in de paragrafen 3 tot en met 6 vermelde informatie met betrekking tot de rechthebbenden van het sociaal tarief voor de diensten vermeld in artikel 22/1, § 1, wordt in de databank bewaard zolang deze laatsten recht hebben op het sociaal tarief en ten minste gedurende een periode van twee jaar na elke verificatie van het recht.

De in de paragrafen 3 tot en met 6 vermelde informatie met betrekking tot de personen die geen recht hebben op het sociaal tarief, wordt in de databank bewaard gedurende een periode van twee jaar na elke verificatie van het recht.

<p>personnes physiques, la Banque Carrefour de la sécurité sociale et les prestataires visés à l'article 74 de la loi ;  2° les modalités encadrant l'utilisation du numéro d'identification du Registre national ;  3° la fréquence de la transmission par prestataires visés à l'article 74 de la loi des informations visées au paragraphe 5 au SPF Economie ;  4° les modalités applicables lorsqu'un ayant-droit change d'opérateur. »</p>	<p>§ 9. De Koning bepaalt na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad:  1° de nadere regels voor de werking van de databank, met inbegrip van de uitwisseling van informatie met het Rijksregister van de natuurlijke personen, de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid en de aanbieders bedoeld in artikel 74 van de wet;  2° de nadere regels voor het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister;  3° de frequentie waarmee de aanbieders bedoeld in artikel 74 van de wet de in paragraaf 5 bedoelde informatie aan de FOD Economie bezorgen;  4° de nadere regels van toepassing wanneer een rechthebbende van operator verandert. »</p>
<b>Article 5</b>	<b>Artikel 5</b>
<p>Art. 5. Un nouvel article 22/3 est inséré dans l'annexe à la loi :</p>	<p>Art. 5. Een nieuw artikel 22/3 wordt ingevoegd in de bijlage bij de wet :</p>
<p>« Art. 22/3. §1er. Le Roi détermine après avis de l'Autorité de protection des données, et par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'octroi du tarif social sur base de l'article 22/1, paragraphe 4.</p> <p>§2. Une base de données relative aux informations nécessaires à l'octroi du tarif social concernant les services visés à l'article 22/1, paragraphe 4 est créée auprès du SPF Economie.</p> <p>§3. Pour autant que ceci s'avère nécessaire pour l'octroi du tarif social, la base de données visée au paragraphe 2 a :</p> <p>1° accès par le biais d'une connexion dûment sécurisée aux données du Registre national des personnes physiques, institué par la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques;</p> <p>2° le droit d'utiliser le numéro d'identification du Registre national;</p> <p>3° accès par le biais d'une connexion dûment sécurisée à la Banque carrefour de la sécurité sociale, instituée par la loi du 15 janvier 1990 organique de la Banque Carrefour de la sécurité sociale ;</p>	<p>"Art. 22/3. § 1. De Koning bepaalt na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, en bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere bepalingen voor de toekenning van het sociaal tarief op basis van artikel 22/1, paragraaf 4.</p> <p>§ 2. Bij de FOD Economie wordt een databank gecreëerd voor de informatie die nodig is voor de toekenning van het sociaal tarief betreffende de diensten vermeld in artikel 22/1, paragraaf 4.</p> <p>§ 3. Voor zover dit noodzakelijk blijkt voor de toekenning van het sociaal tarief, heeft de databank bedoeld in paragraaf 2:</p> <p>1° toegang via een verbinding die op passende wijze is beveiligd tot de gegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen, ingesteld door de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;</p> <p>2° het recht om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken;</p> <p>3° toegang via een verbinding die op passende wijze is beveiligd tot de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, ingesteld bij de wet van 15</p>

4° le droit d'utiliser les informations provenant de la Banque carrefour de la sécurité sociale.

§4. Cette base de données contient les informations suivantes relatives aux personnes ayant introduit une demande de tarif social pour un service fourni en position non déterminée:

- 1° Numéro d'identification au registre national ;
- 2° Nom et prénom ;
- 3° Adresse complète ;
- 4° Date de naissance ;
- 5° Numéro d'identification du client ;
- 6° Informations sur le respect par le demandeur des conditions mentionnées à l'article 22/1 paragraphe 4.

§5. Pour autant que ceci s'avère nécessaire pour l'octroi du tarif social, cette base de données a accès aux informations de la base de données visée à l'article 22/2, paragraphe 1er.

La base de données est également alimentée par les informations recueillies par le SPF Economie sur base de vérifications manuelles.

§6. En vue de l'octroi du tarif social concernant les services visés à l'article 22/1, paragraphe 4, les prestataires visés à l'article 74 de la loi sont autorisés à demander à leurs clients la communication du numéro d'identification au Registre national.

Les prestataires visés à l'article 74 de la loi sont également autorisés à traiter le numéro d'identification du Registre national de leurs clients.

La collecte et le traitement du numéro d'identification du Registre national sont autorisés exclusivement dans le but de l'octroi du tarif social sur base de la présente loi.

§7. Toute personne souhaitant obtenir un tarif social sur base de l'article 22/1 paragraphe 4 et qui est cliente d'un prestataire visé à l'article 74 de la loi, introduit une demande auprès de ce dernier.

Le prestataire communique au SPF Economie les informations permettant d'identifier le demandeur, à savoir :

- 1° Le numéro d'identification au Registre national, si celui-ci est disponible ;
- 2° Et le nom et le prénom, la date de naissance, l'adresse complète ;
- 3° Le numéro d'identification du client.

Ces informations sont transmises par les prestataires visés à l'article 74 de la loi au SPF

januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid; 4° het recht om gebruik te maken van de informatie die afkomstig is van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

§ 4. Deze databank bevat de volgende gegevens met betrekking tot de personen die een aanvraag voor het sociaal tarief hebben ingediend voor een dienst die niet op een vaste locatie wordt verstrekt:

- 1° identificatienummer van het Rijksregister;
- 2° naam en voornaam;
- 3° volledig adres;
- 4° geboortedatum;
- 5° identificatienummer van de klant;
- 6° informatie over de naleving door de aanvrager van de voorwaarden vermeld in artikel 22/1, paragraaf 4.

§ 5. Voor zover dit noodzakelijk blijkt voor de toekenning van het sociaal tarief, heeft deze databank toegang tot de informatie van de databank bedoeld in artikel 22/2, paragraaf 1.

De databank wordt ook verrijkt met informatie vergaard door de FOD Economie tijdens manuele controles.

§ 6. Met het oog op de toekenning van het sociaal tarief betreffende de diensten bedoeld in artikel 22/1, paragraaf 4, zijn de aanbieders bedoeld in artikel 74 van de wet gemachtigd om aan hun klanten te vragen het identificatienummer van het Rijksregister mee te delen.

De dienstenaanbieders bedoeld in artikel 74 van de wet zijn ook gemachtigd om het identificatienummer van het Rijksregister van hun klanten te verwerken.

Het opvragen en verwerken van het identificatienummer van het Rijksregister zijn enkel toegestaan met het oog op de toekenning van het sociaal tarief op basis van deze wet.

§ 7. Al wie een sociaal tarief wenst op grond van artikel 22/1, paragraaf 4, en die klant is bij een aanbieder bedoeld in artikel 74 van de wet, dient een aanvraag in bij die laatste.

De aanbieder bezorgt aan de FOD Economie de informatie aan de hand waarvan de aanvrager kan worden geïdentificeerd, namelijk:

- 1° het identificatienummer van het Rijksregister, indien dat beschikbaar is;
- 2° de naam en de voornaam, de geboortedatum, het volledige adres;

<p>Economie par le biais d'une connexion dûment sécurisée.</p> <p>§8. Le SPF Economie consulte la base de données visée à l'article 22/2, paragraphe 1er, ou la Banque Carrefour de la sécurité sociale, afin de vérifier si le demandeur bénéficie d'une intervention majorée sur base de la loi du 14 juillet 1994, relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, telle que mise en œuvre par l'arrêté royal du 15 janvier 2014 relatif à l'intervention majorée de l'assurance visée à l'article 37, § 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.</p> <p>S'il ressort de cette consultation que le demandeur bénéficie de l'intervention majorée, le SPF Economie le contacte afin de lui demander de fournir une preuve de la condition relative à la déficience visuelle ou auditive.</p> <p>Si lors de la consultation de la base de données visée à l'article 22/2, paragraphe 1er, ou de la Banque Carrefour de la sécurité sociale, le client n'est pas identifié comme bénéficiaire de l'intervention majorée, le SPF Economie lui demande de fournir une attestation démontrant qu'il bénéficie de l'intervention majorée et une preuve de la condition relative à la déficience visuelle ou auditive.</p> <p>§9. Après avoir vérifié si les conditions d'octroi du tarif social sont respectées, le SPF Economie indique au prestataire si le demandeur est en droit ou non de bénéficier du tarif social.</p> <p>§10. Le SPF Economie vérifie si les personnes bénéficiant d'un tarif social en vertu de l'article 22/1 paragraphe 4 sont toujours dans les conditions pour bénéficier de ce tarif social une fois tous les deux ans, et transmet aux prestataires visés à l'article 74 de la loi la liste d'abonnés qui ne sont plus en droit d'obtenir le tarif social en vertu de l'article 22/1 paragraphe 4.</p> <p>§11. Toute personne bénéficiant d'un tarif social en vertu de l'article 22/1 paragraphe 4 qui ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question en informe immédiatement son opérateur. Ce dernier transmet l'information au SPF Economie.</p>	<p>3° het identificatienummer van de klant. Deze informatie wordt door de in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieders bezorgd aan de FOD Economie via een verbinding die op passende wijze is beveiligd.</p> <p>§ 8. De FOD Economie raadpleegt de in artikel 22/2, paragraaf 1, bedoelde databank of de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, teneinde na te gaan of de aanvrager een verhoogde tegemoetkoming geniet op grond van de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, zoals uitgevoerd bij het koninklijk besluit van 15 januari 2014 betreffende de verhoogde verzekeringstegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. Indien uit deze raadpleging blijkt dat de aanvrager de verhoogde tegemoetkoming geniet, contacteert de FOD Economie deze om te vragen een bewijs te leveren van de voorwaarde met betrekking tot de gezichts- of gehoorstoornis.</p> <p>Indien de klant bij de raadpleging van de in artikel 22/2, paragraaf 1, bedoelde databank, of van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid niet geïdentificeerd wordt als begunstigde van de verhoogde tegemoetkoming, vraagt de FOD Economie deze persoon een attest te verstrekken waaruit blijkt dat die de verhoogde tegemoetkoming geniet, alsook een bewijs van de voorwaarde met betrekking tot de gezichts- of gehoorstoornis.</p> <p>§ 9. Na te hebben gecontroleerd of voldaan is aan de voorwaarden voor toekenning van het sociaal tarief, meldt de FOD Economie aan de aanbieder of de aanvrager het sociaal tarief al dan niet mag krijgen.</p> <p>§ 10. De FOD Economie gaat eenmaal om de twee jaar na of de personen die een sociaal tarief genieten krachtens artikel 22/1, paragraaf 4, nog steeds beantwoorden aan de voorwaarden om dat sociaal tarief te genieten en verzendt de lijst van abonnees die krachtens artikel 22/1, paragraaf 4 niet langer recht hebben op het sociaal tarief naar de in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieders.</p>
---	--

<p>§12. Les informations mentionnées au paragraphe 3, du présent article qui concernent les personnes qui bénéficient du tarif social, sont conservées dans la base de données aussi longtemps que ces derniers sont en droit de bénéficier du tarif social et au moins durant une période de deux ans suivant la vérification du droit.</p> <p>Les informations mentionnées au paragraphe 3, du présent article qui concernent les personnes qui ne sont pas bénéficiaires du tarif social, sont conservées dans la base de données durant une période de deux ans suivant la vérification du droit. »</p>	<p>§ 11. Al wie een sociaal tarief geniet krachtens artikel 22/1, paragraaf 4, en die niet langer voldoet aan een van de vastgelegde voorwaarden om het tarief in kwestie te genieten, brengt daar onmiddellijk zijn operator van op de hoogte.</p> <p>Deze laatste bezorgt de informatie aan de FOD Economie.</p> <p>§ 12. De informatie vermeld in paragraaf 3 van dit artikel met betrekking tot de personen die het sociaal tarief genieten, wordt bewaard in de databank zolang deze laatsten recht hebben op het sociaal tarief en ten minste gedurende een periode van twee jaar na de verificatie van het recht.</p> <p>De informatie vermeld in paragraaf 3 van dit artikel met betrekking tot de personen die geen recht hebben op het sociaal tarief, wordt in de databank bewaard gedurende een periode van twee jaar na de verificatie van het recht. »</p>
<b>Article 6</b>	<b>Artikel 6</b>
<p>Art. 6. Un nouvel article 22/4 est inséré dans l'annexe à la loi :</p>	<p>Art. 6. Een nieuw artikel 22/4 wordt ingevoegd in de bijlage bij de wet :</p>
<p>« Art. 22/4. §1er. Après avoir été informés par le SPF Economie que des ayants droit sont en droit d'obtenir le tarif social, les prestataires visés à l'article 74 de la loi procèdent à l'octroi du tarif social aux nouveaux ayants droit, en appliquant la réduction tarifaire directement sur la première facture dont la période de facturation s'ouvre à une date postérieure à la date de transmission des informations concernant les droits au tarif social par le SPF Economie.</p> <p>Lorsqu'il est informé par le SPF Economie qu'une personne a perdu le droit au tarif social, le prestataire visé à l'article 74 de la loi informe la personne en question par écrit, et cesse d'appliquer la réduction tarifaire dès la première facture dont la période de facturation s'ouvre à une date postérieure à la date de transmission des informations concernant l'absence de droit au tarif social par le SPF Economie. La personne qui perd ainsi le droit au tarif social peut transmettre au SPF Economie, dans les 30 jours, une demande de traitement manuel, accompagnée de la preuve qu'il conserve le statut d'ayant droit du tarif social.</p>	<p>"Art. 22/4. § 1. Na door de FOD Economie te zijn ingelicht over het feit dat rechthebbenden het sociaal tarief mogen krijgen, kennen de in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieders het sociaal tarief toe aan de nieuwe rechthebbenden, waarbij de tariefkorting rechtstreeks wordt toegepast op de eerste factuur waarvan de factureringsperiode ingaat op een datum die volgt op de datum waarop de FOD Economie de informatie over de rechten op het sociaal tarief verzonden heeft.</p> <p>Wanneer hij door de FOD Economie wordt ingelicht over het feit dat een persoon het recht op het sociaal tarief verloren heeft, brengt de in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieder de persoon in kwestie hier schriftelijk van op de hoogte, en zet hij de toepassing van de tariefkorting stop vanaf de eerste factuur waarvan de factureringsperiode ingaat op een datum die volgt op de datum waarop de FOD Economie de informatie over het niet recht hebben op het sociaal tarief verzonden heeft. De persoon die aldus het recht op het sociaal tarief verliest, kan binnen 30 dagen een aanvraag voor manuele verwerking naar de FOD Economie sturen, vergezeld van het bewijs dat hij het</p>



<p>Lorsqu'un dossier ne peut être traité de manière automatique, son traitement est assuré manuellement par le SPF Economie.</p> <p>§2. L'octroi du tarif social ne s'applique pas de manière rétroactive.</p> <p>§3. Le SPF Economie vérifie les conditions d'octroi du tarif social manuellement, dans tous les cas où cela s'avère nécessaire. Le Roi détermine après avis de l'Autorité de protection des données, et par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les modalités de cette vérification.</p> <p>§4. Tout ayant droit a le droit de s'opposer, à tout moment et gratuitement, au traitement automatique de ses données, en vue de l'octroi du tarif social, en s'adressant à son opérateur. L'ayant droit qui s'oppose au traitement automatique de ses données conserve la possibilité d'introduire manuellement une demande d'octroi du tarif social. Tout ayant droit peut choisir, à tout moment et gratuitement, de ne pas recevoir le tarif social. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi informent leurs abonnés de ces possibilités et de la procédure à suivre, par le biais du contrat de fourniture de service, ainsi que des factures émises.</p> <p>§5. Les factures transmises par les prestataires visés à l'article 74 de la loi aux abonnés, comportent les informations suivantes :</p> <p>1° Des informations relatives aux conditions à remplir pour bénéficier du tarif social, à la possibilité d'introduire une demande en ce sens, et à la procédure à suivre pour ce faire ;</p> <p>2° Les coordonnées du point de contact du prestataire, ainsi que du SPF Economie, permettant d'obtenir plus d'informations relatives au tarif social, ainsi qu'au traitement automatique des données à caractère personnel.</p> <p>§6. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi informent les abonnés concernés par l'acquisition d'un droit au tarif social, ou par la perte de celui-ci, par courrier postal distinct des courriers relatifs à la facturation.</p> <p>§7. Le SPF Economie publie sur son site internet:</p>	<p>statuut van rechthebbende van het sociaal tarief behoudt. Wanneer een dossier niet automatisch kan worden behandeld, behandelt de FOD Economie dat dossier manueel.</p> <p>§ 2. Het sociaal tarief wordt niet toegekend met terugwerkende kracht.</p> <p>§ 3. De FOD Economie verifieert de voorwaarden voor de toekenning van het sociaal tarief manueel in alle gevallen waarin dat noodzakelijk blijkt. De Koning bepaalt na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere bepalingen van deze verificatie.</p> <p>§ 4. Iedere rechthebbende van het sociaal tarief heeft, te allen tijde en gratis, het recht om zich te verzetten tegen de automatische verwerking van zijn gegevens, met het oog op de toekenning van het sociaal tarief, door zich tot zijn operator te wenden. De rechthebbende die zich verzet tegen de automatische verwerking van zijn gegevens, behoudt de mogelijkheid om manueel een verzoek om toekenning van het sociaal tarief in te dienen. Elke rechthebbende kan, te allen tijde en gratis, ervoor kiezen om het sociaal tarief niet te krijgen. De in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieders brengen hun abonnees van deze mogelijkheden en van de te volgen procedure op de hoogte via de dienstverleningsovereenkomst, alsook via de uitgeschreven facturen.</p> <p>§ 5. De facturen die de in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieders naar de abonnees verzenden, bevatten de volgende informatie:</p> <p>1° informatie met betrekking tot de te vervullen voorwaarden om het sociaal tarief te genieten, de mogelijkheid om daartoe een aanvraag in te dienen en de procedure die daarvoor moet worden gevolgd;</p> <p>2° de contactgegevens van het aanspreekpunt van de aanbieder, alsook van de FOD Economie, via welke meer informatie kan worden verkregen over het sociaal tarief, alsook over de automatische verwerking van de persoonsgebonden gegevens.</p>
--	--

<p>1°) des informations relatives aux conditions et procédures d'octroi du tarif social ; 2°) la liste des prestataires visés à l'article 74 de la loi. »</p>	<p>§ 6. De in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieders brengen de abonnees die betrokken zijn bij de verwerving of bij het verlies van het recht op het sociaal tarief, op de hoogte via een aparte brief die losstaat van de brieven in verband met de facturering.</p> <p>§ 7. De FOD Economie publiceert op zijn website:</p> <p>1°) informatie over de voorwaarden en procedures voor de toekenning van het sociaal tarief; 2°) de lijst van de in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieders.”</p>
<b>Article 7</b>	<b>Artikel 7</b>
<p>Art. 7. L'article 38 de l'annexe est remplacé par ce qui suit :</p>	<p>Art. 7. Artikel 38 van de bijlage wordt vervangen door :</p>
<p>« Art. 38.§ 1er. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs et offres groupées incluant un service d'accès à l'Internet fourni en position déterminée, et/ou de téléphonie fournie en position déterminée pour les personnes visées à l'article 22/1, § 2 de l'annexe :</p> <p>1° l'indemnité pour mise à disposition du raccordement à un réseau public de communications électroniques en position déterminée : 50 % du tarif ; 2° une réduction d'un montant de 40 % plafonnée à 11,50 euros par période d'un mois sur la redevance d'abonnement à l'Internet fourni en position déterminée ; 3° une réduction d'un montant de 40%, plafonnée à 11,50 euros par période d'un mois sur la redevance d'abonnement téléphonique fourni en position déterminée.</p> <p>§2. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs et offres groupées incluant un service mobile pour les personnes visées à l'article 22/1, § 4 de l'annexe : une réduction d'un montant de 40%, plafonnée à 11,50 euros par période d'un mois sur la</p>	<p>« Art. 38. § 1. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van een internettoegangsdienst verzorgd op een vaste locatie en/of een telefoniedienst verzorgd op een vaste locatie, voor de personen bedoeld in artikel 22/1, § 2, van de bijlage:</p> <p>1° vergoeding voor de beschikbaarstelling van de aansluiting op een openbaar elektronische-communicatienetwerk op een vaste locatie: 50% van het tarief; 2° een korting ten belope van 40% met als maximum 11,50 euro per tijdvak van één maand op het betreffende abonnementsgeld voor internet verstrekt op een vaste locatie; 3° een korting ten belope van 40% met als maximum 11,50 euro per tijdvak van één maand op het betreffende abonnementsgeld voor telefonie verstrekt op een vaste locatie.</p> <p>§ 2. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van een mobiele dienst voor de personen bedoeld in artikel 22/1, § 4, van de bijlage: een korting ten belope van 40%, met als maximum 11,50 euro</p>



<p>redevance d'abonnement téléphonique fourni en position non déterminée.</p> <p>§3. Les prestataires visés à l'article 74 permettent aux bénéficiaires de tarifs sociaux de souscrire, séparément ou dans une offre groupée, à d'autres services que ceux visés aux paragraphes 1er et 2ème, sans que ces bénéficiaires ne doivent renoncer aux réductions prévues aux paragraphes 1er et 2ème.</p> <p>Les prestataires visés à l'article 74 peuvent appliquer les réductions visées aux paragraphes 1 et 2ème sur des offres groupées incluant d'autres services que ceux bénéficiant de tarifs sociaux. Dans ce cas, conformément à l'article 45/1 de l'annexe, le calcul du coût net lié à la fourniture de telles offres groupées ne porte que sur les seuls services visés au paragraphe 1er et 2ème.</p> <p>Le tarif facturé pour chacun des autres services auxquels le bénéficiaire de tarifs sociaux souscrit séparément ne peut être supérieur au tarif facturé pour ce même service aux utilisateurs ne bénéficiant pas de tarifs sociaux.</p> <p>Le cas échéant, le tarif facturé pour l'ensemble des services auxquels le bénéficiaire de tarifs sociaux souscrit ne peut être supérieur à celui de l'offre groupée correspondante commercialisée auprès des utilisateurs ne bénéficiant pas de tarifs sociaux.</p> <p>§ 4. Les montants visés aux paragraphes 1 et 2 sont indexés annuellement sur base de l'indice santé, selon les modalités fixées par le Roi. Le fonctionnement des modalités visées à l'alinéa 1er est évalué tous les trois ans. »</p>	<p>per tijdvak van een maand op het betreffende abonnementsgeld voor een telefoniedienst die niet op een vaste locatie wordt verstrekt.</p> <p>§ 3. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 bieden de begunstigden van sociale tarieven de mogelijkheid om, afzonderlijk of in het kader van een bundel, in te tekenen op andere diensten dan deze beoogd in de paragrafen 1 en 2, zonder dat deze begunstigden moeten afzien van de kortingen bedoeld in de paragrafen 1 en 2.</p> <p>De aanbieders als bedoeld in artikel 74 mogen de kortingen bedoeld in de paragrafen 1 en 2 toepassen op de bundels waarin andere diensten vervat zitten dan deze waarvoor sociale tarieven gelden. In dat geval heeft de berekening van de nettokosten in verband met de verstrekking van dergelijke gebundelde aanbiedingen, conform artikel 45/1 van de bijlage, enkel betrekking op de diensten bedoeld in de paragrafen 1 en 2.</p> <p>Het tarief dat wordt gefactureerd voor elk van de andere diensten waarop de begunstigde van sociale tarieven afzonderlijk intekent mag niet hoger zijn dan het tarief dat wordt gefactureerd voor dezelfde dienst aan de gebruikers die geen sociale tarieven genieten.</p> <p>Desgevallend mag het tarief dat wordt gefactureerd voor het geheel van de diensten waarop de begunstigde van sociale tarieven intekent niet hoger zijn dan dat van het bijbehorende gebundelde aanbod dat op de markt wordt aangeboden aan de gebruikers die geen sociale tarieven genieten.</p> <p>§ 4. De bedragen bedoeld in de paragrafen 1 en 2 worden jaarlijks geïndexeerd op basis van het gezondheidsindexcijfer, volgens de nadere regels vastgesteld door de Koning. De werking van de in het eerste lid bedoelde nadere regels wordt om de drie jaar geëvalueerd. »</p>
---	--

## Annexe 2. Exposé des motifs de l'avant-projet de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Exposé des motifs	Memorie van toelichting
Général	Algemeen
<p>La présente loi a pour objet de réformer les tarifs sociaux en matière de communications électroniques.</p> <p>Comme indiqué dans l'Accord de gouvernement du 30 septembre 2020, cette réforme procède de la volonté de combattre la fracture numérique, notamment en automatisant l'octroi du tarif social.</p> <p>A l'heure actuelle, de nombreux pans de la vie quotidienne nécessitent un accès à Internet. L'importance de l'accès à Internet a d'ailleurs été mise en exergue par pandémie de COVID-19, et les différents confinements qui s'en sont suivis, qui ont rendu nécessaire la réalisation de nombreuses tâches de manière digitale. Le travail à domicile, la possibilité de suivre des cours depuis la maison, de faire ses courses en ligne, ou encore d'avoir accès aux services bancaires et administratifs de manière numérique constituent des exemples</p> <p>L'accès à Internet apparaît dès lors, plus que jamais, comme nécessaire à l'inclusion sociale.</p> <p>Le dernier baromètre de l'inclusion numérique, publié par la Fondation Roi Baudouin, indique qu'en 2019, 10% de la population belge ne disposait pas d'une connexion internet à domicile. Les ménages à faible revenu, ainsi que les personnes isolées, seraient les plus concernées par l'absence de connexion à Internet.</p> <p>La loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques prévoit que les opérateurs de communications électroniques ayant un chiffre d'affaires supérieur à 50 millions d'euros sont tenus de fournir le tarif social à certaines catégories de personnes, considérées comme vulnérables. Ce tarif social consiste en une réduction relative aux service d'Internet fixe et de téléphonie fixe.</p>	<p>De onderhavige wet heeft tot doel de sociale tarieven inzake elektronische communicatie te hervormen.</p> <p>Zoals vermeld in het Regeerakkoord van 30 september 2020 gaat deze hervorming uit van de wil om de digitale kloof te bestrijden, met name door de toekenning van het sociaal tarief te automatiseren.</p> <p>Tegenwoordig is voor talrijke aspecten van het dagelijkse leven een internettoegang nodig. Het belang van een internettoegang is overigens sterk tot uiting gekomen door de COVID-19-pandemie en de verschillende lockdowns die daarna zijn gekomen, welke ertoe hebben genoodzaakt talrijke taken digitaal uit te voeren. Thuiswerken, de mogelijkheid om thuis les te volgen, online boodschappen te doen, of digitale toegang te hebben tot bank- en administratieve diensten, zijn daar enkele voorbeelden van.</p> <p>Internettoegang lijkt daarom meer dan ooit noodzakelijk voor de sociale inclusie.</p> <p>De jongste barometer van de digitale inclusie, gepubliceerd door de Koning Boudewijnstichting, geeft aan dat in 2019, 10% van de Belgische bevolking thuis niet over een internetaansluiting beschikte. Gezinnen met een laag inkomen, alsook alleenstaanden, zouden het vaakst geen internetaansluiting hebben.</p> <p>De wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie bepaalt dat elektronische-communicatieoperatoren met een omzet van meer dan 50 miljoen euro verplicht zijn om het sociaal tarief te verlenen aan bepaalde categorieën van personen die als kwetsbaar worden beschouwd. Dit sociaal tarief</p>

Aujourd'hui, environ 200.000 personnes bénéficient d'un tarif social. Toutefois, il ressort de données communiquées par la Banque Carrefour de la sécurité sociale qu'environ 650.000 personnes seraient en droit d'obtenir le tarif social.

Le grand nombre de personnes qui seraient en droit d'obtenir le tarif social, mais qui n'en bénéficie pas, pourrait être expliqué par le fait que de nombreuses personnes ne sont pas au courant de l'existence du tarif social. La dernière Enquête sur la perception du marché belge des communications électroniques, réalisée par l'IBPT en 2020, montre que 23,2% des répondants ne connaissent pas le tarif social.

Un autre élément pouvant expliquer la disparité entre le nombre actuel de bénéficiaires, et le nombre de personnes qui seraient en droit d'obtenir le tarif social, pourrait être l'obstacle administratif. En effet, l'enquête mentionnée ci-dessus montre que 9,3% des répondants pensent avoir droit au tarif social, mais n'ont pas introduit de demande pour en bénéficier.

Dès lors, afin de permettre au plus grand nombre de personnes vulnérables de bénéficier du tarif social et, partant, de contribuer à la réduction de la fracture numérique, la présente loi met en place l'octroi automatique du tarif social pour les personnes bénéficiant à l'heure actuelle d'un abonnement d'Internet ou de téléphonie fixe. Les personnes satisfaisant aux conditions d'octroi pour le tarif social fixe pourront désormais obtenir la réduction tarifaire automatiquement, sans devoir s'informer à ce sujet et sans devoir effectuer de démarche administrative.

Cette automatisation est toutefois impossible à appliquer dans le cadre du régime actuel, étant donné que toutes les catégories de bénéficiaires, et toutes les conditions d'octroi ne sont pas vérifiables de manière automatique auprès des sources authentiques disponibles.

La présente loi simplifie dès lors le régime actuel, en remplaçant, en ce qui concerne le tarif social fixe, les catégories de bénéficiaires actuelles par une catégorie unique : les personnes bénéficiaires de l'intervention majorée. Cette catégorie de personnes peut faire l'objet d'une vérification automatique auprès de la Banque Carrefour de la sécurité sociale. Le principe selon lequel le tarif social ne peut être accordé qu'à une seule

bestaat uit een korting met betrekking tot de diensten voor vast internet en voor vaste telefonie.

Vandaag krijgen ongeveer 200.000 personen een sociaal tarief. Volgens gegevens die de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid heeft meegedeeld, zouden echter ongeveer 650.000 personen recht hebben op het sociaal tarief.

Het grote aantal personen die recht zouden hebben op het sociaal tarief, maar het niet genieten, zou verklaard kunnen worden door het feit dat velen niet op de hoogte zijn van het bestaan van het sociaal tarief. Uit de jongste editie van de Enquête over de perceptie van de Belgische markt voor elektronische communicatie, uitgevoerd door het BIPT in 2020, blijkt dat 23,2% van de respondenten het sociaal tarief niet kennen.

Een ander element dat het verschil kan verklaren tussen het huidige aantal begunstigen en het aantal personen die recht zouden hebben op het sociaal tarief, zou de administratieve drempel kunnen zijn. Uit de hierboven vermelde enquête blijkt immers dat 9,3% van de respondenten denken recht te hebben op het sociaal tarief, maar geen aanvraag hebben ingediend om het te krijgen.

Dat is dan ook de reden waarom de onderhavige wet de automatische toekenning van het sociaal tarief invoert voor de personen die momenteel een abonnement op vast internet of vaste telefonie hebben. Zo kunnen zoveel mogelijk kwetsbare personen het sociaal tarief genieten en dus bijdragen tot het dichten van de digitale kloof. Wie aan de toekenningsvoorwaarden voor het vaste sociaal tarief voldoet zal vanaf nu de tariefkorting automatisch kunnen krijgen, zonder hierover inlichtingen te moeten inwinnen en zonder administratieve stappen te moeten zetten.

Deze automatisering is echter onmogelijk toe te passen in het kader van het huidige stelsel, omdat niet alle categorieën van begunstigen, noch alle toekenningsvoorwaarden automatisch geverifieerd kunnen worden bij de beschikbare authentieke gegevensbronnen.

De onderhavige wet vereenvoudigt dan ook het huidige stelsel, door, voor het vaste sociaal

<p>personne par ménage est maintenu en ce qui concerne le tarif social fixe.</p> <p>Le présente loi met également en place un tarif social afférent aux services mobiles. Ce tarif social est octroyé sur demande, à certaines catégories de personnes, à savoir les bénéficiaires de l'intervention majorée qui sont atteintes d'une déficience auditive ou visuelle. Ces personnes étant atteintes d'une déficience qui peut fortement impacter leurs capacités de communication, l'octroi d'un tarif social mobile, a pour objet de favoriser leur inclusion sociale. Afin de lever les éventuelles barrières financières entravant l'accès aux communications électroniques pour ces personnes, et afin de favoriser l'utilisation de services de communications électroniques tant fixes que mobiles, le tarif social mobile peut leur être octroyé en plus du tarif social fixe.</p> <p>Le tarif social mobile sera octroyé sur demande, étant donné que la condition relative à la déficience auditive ou visuelle peut difficilement être vérifiée de manière automatique.</p> <p>La présente loi introduit également le principe d'indexation des réductions octroyées dans le cadre du tarif social. En effet, les montants de réduction actuels ont été introduits il y a de nombreuses années, et n'ont pas connu de modifications. Il est dès lors nécessaire de prévoir une évolution de ceux-ci, afin de les faire correspondre à l'évolution du coût de la vie en Belgique.</p>	<p>tarief, de huidige categorieën van begunstigten te vervangen door één categorie: personen die de verhoogde tegemoetkoming krijgen. Voor deze categorie van personen is een automatische verificatie bij de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid mogelijk. Het principe volgens welk het sociaal tarief aan slechts één persoon per huishouden mag worden toegekend, wordt gehandhaafd voor het vaste sociaal tarief.</p> <p>De onderhavige wet voert ook een sociaal tarief in met betrekking tot de mobiele diensten. Dat sociaal tarief wordt op verzoek toegekend aan bepaalde categorieën van personen, namelijk de begunstigten van de verhoogde tegemoetkoming die een gehoor- of gezichtsstoornis hebben. Daar die personen getroffen zijn door een gebrek dat hun communicatievermogen sterk kan beïnvloeden, heeft de toekenning van een mobiel sociaal tarief tot doel hun sociale inclusie te bevorderen. Om de eventuele financiële obstakels bij de toegang tot elektronische communicatie voor deze personen weg te nemen en het gebruik van zowel vaste als mobiele elektronische-communicatiediensten te bevorderen, kan aan hen het mobiele sociaal tarief worden toegekend boven op het vaste sociaal tarief.</p> <p>Het mobiele sociaal tarief zal op verzoek worden toegekend aangezien de voorwaarde in verband met de gehoor- of gezichtsstoornis maar moeilijk automatisch kan worden nagegaan.</p> <p>De onderhavige wet voert ook het principe in van de indexering van de kortingen die worden toegestaan in het kader van het sociaal tarief. De huidige kortingsbedragen zijn immers ettelijke jaren geleden ingevoerd en zijn sindsdien niet gewijzigd. Daarom moet worden voorzien in een evolutie ervan, zodat ze overeenstemmen met de evolutie van de levensduurte in België.</p>
<b>Commentaire article par article</b>	<b>Commentaar per artikel</b>
<b>Article 1er</b>	<b>Artikel 1</b>

<p>L'article 74 est tout d'abord modifié afin d'y inclure le caractère automatique de l'octroi du tarif social fixe.</p> <p>Comme indiqué dans le commentaire général de la loi, l'automatisation a pour but de faciliter l'accès au tarif social, afin de lutter contre la fracture numérique.</p> <p>L'article 74 est ensuite modifié afin d'introduire le tarif social portant sur les services mobiles.</p> <p>Par ailleurs, certaines modifications destinées à supprimer des mentions superflues sont apportées au paragraphe 2, alinéa 2.</p>	<p>Artikel 74 wordt allereerst gewijzigd om daarin het automatisme van de toekenning van het vaste sociaal tarief op te nemen.</p> <p>Zoals vermeld in de algemene bespreking van de wet heeft de automatisering tot doel de toegang tot het sociaal tarief te vergemakkelijken, om de digitale kloof tegen te gaan.</p> <p>Artikel 74 wordt daarna gewijzigd om het sociaal tarief voor de mobiele diensten in te voeren.</p> <p>Overigens worden in paragraaf 2, tweede lid, enkele wijzigingen aangebracht die bestemd zijn om overbodige vermeldingen te schrappen.</p>
<b>Article 2</b>	<b>Artikel 2</b>
<p>L'octroi du tarif social est pris en charge par le SPF Economie, qui est actuellement déjà compétent pour l'octroi des tarifs sociaux énergie.</p> <p>Dans la mesure où l'octroi automatique des tarifs sociaux télécoms présente des synergies avec l'octroi automatiques des tarifs sociaux énergie, le SPF Economie dispose déjà d'une expérience utile pouvant faciliter la mise en œuvre de nouveau régime de tarifs sociaux télécoms.</p> <p>Les paragraphes 2 et 3 de cet article ont pour objet de fournir les garanties nécessaires en matières de protection des données.</p>	<p>De toekenning van het sociaal tarief wordt ten laste genomen door de FOD Economie, die nu al bevoegd is voor de toekenning van de sociale energietarieven.</p> <p>Aangezien de automatische toekenning van de sociale telecommtarieven synergieën vertoont met de automatische toekenning van de sociale energietarieven, beschikt de FOD Economie reeds over nuttige ervaring die de ingebruikneming van het nieuwe stelsel van sociale telecommtarieven kan vergemakkelijken.</p> <p>De paragrafen 2 en 3 van het onderhavige artikel hebben tot doel de nodige waarborgen inzake bescherming van de gegevens te bieden.</p>
<b>Article 3</b>	<b>Artikel 3</b>
<p>Cet article pose les bases du nouveau système d'octroi automatique du tarif social, concernant les services d'Internet ou de téléphonie fournis en position déterminée.</p> <p>Le paragraphe 1er du nouvel article 22/1 précise l'objet du tarif social afférent aux services d'Internet ou de téléphonie fournis en position déterminée. Etant donné que l'objectif principal de cette réforme est la réduction de la fracture numérique, le tarif social sera octroyé automatiquement pour le service d'Internet fixe. Toutefois, les personnes qui ne disposent pas d'un abonnement à l'Internet fixe pourront bénéficier du tarif social sur leur abonnement à la téléphonie fixe, afin qu'elles puissent continuer à percevoir</p>	<p>Het onderhavige artikel legt de basis voor het nieuwe systeem van automatische toekenning van het sociaal tarief met betrekking tot de internetdiensten of telefoniediensten verzorgd op een vaste locatie.</p> <p>Paragraaf 1 van het nieuwe artikel 22/1 verduidelijkt het doel van het sociaal tarief dat bij de op een vaste locatie verzorgde internet- of telefoniediensten hoort. Aangezien het hoofddoel van deze hervorming het dichten van de digitale kloof is, zal het sociaal tarief automatisch worden toegekend voor de dienst inzake vast internet. Personen die evenwel niet over een abonnement voor vast internet beschikken, zullen het sociaal tarief kunnen genieten op hun abonnement voor vaste</p>

une aide financière relative au seul moyen de communication fixe dont elles disposent.

Le fait d'octroyer un tarif social sur l'abonnement à l'Internet fixe ou sur l'abonnement à la téléphonie fixe ne constitue pas une nouveauté. Ce principe était d'application dans l'ancien cadre réglementaire, étant donné que le tarif social ne peut être perçu qu'une seule fois par ménage. Dans l'ancien cadre réglementaire, il n'était pas nécessaire de prévoir quel service aurait la priorité, étant donné que l'octroi du droit n'était pas automatique : le bénéficiaire potentiel était tenu d'introduire une demande afin de bénéficier du tarif social. Lors de l'introduction de sa demande, si le futur bénéficiaire disposait d'un abonnement internet auprès d'un opérateur, et d'un abonnement de téléphonie fixe auprès d'un autre opérateur, il choisissait lui-même l'opérateur auprès duquel il introduisait sa demande.

Or, la présente loi met en place un système d'octroi automatique, qui rend impossible ce choix de la part du bénéficiaire potentiel. Il est donc nécessaire de déterminer quel doit être le service prioritaire pour l'octroi du tarif social, dans le cas où le bénéficiaire potentiel disposerait d'abonnements auprès d'opérateurs différents. Comme expliqué plus haut, la priorité a été accordée au service d'Internet fixe, au vu de l'objectif visant à lutter contre la fracture numérique.

Le paragraphe 2 du nouvel article 22/1 définit la catégorie de bénéficiaires qui pourra recevoir le tarif social relatif aux services fournis en position déterminée : les personnes bénéficiant d'une intervention majorée.

Comme indiqué dans le commentaire général de la présente loi, pour certaines des catégories en vigueur jusqu'à l'adoption de la présente loi, les conditions d'obtention du tarif social doivent être vérifiées manuellement, faute de sources automatisées disponibles.

Il s'agit des catégories suivantes :

- Personnes malentendantes ;
- Personnes ayant subi une laryngectomie ;
- Personnes aveugles militaires de guerre.

Outre ces catégories, certaines conditions liées à d'autres catégories doivent être vérifiées manuellement. Il s'agit par exemple de la condition indiquant qu'une personne de 65 ans ou plus peut habiter avec ses petits-enfants lui ayant été confiés par décision judiciaire.

telefonie, zodat zij financiële hulp kunnen blijven ontvangen voor het enige middel van vaste communicatie waarover zij beschikken.

Het feit van een sociaal tarief toe te kennen op het abonnement voor vast internet of op het abonnement voor vaste telefonie is niet nieuw. Dat principe gold in het vroegere regelgevingskader, aangezien het sociaal tarief slechts één keer per huishouden verkregen kan worden. In het vroegere regelgevingskader was het niet nodig om te bepalen welke dienst de voorrang zou krijgen, aangezien de toekenning van het recht niet automatisch verliep: de potentiële begunstigde was verplicht om een aanvraag in te dienen om het sociaal tarief te genieten. Indien de toekomstige begunstigde bij het indienen van de aanvraag over een internetabonnement beschikte bij de ene operator en over een abonnement voor vaste telefonie bij een andere operator, koos hij zelf de operator bij wie hij de aanvraag indiende.

Welnu, de onderhavige wet stelt een systeem van automatische toekenning in, dat deze keuze vanwege de potentiële begunstigde onmogelijk maakt. Daarom is het noodzakelijk te bepalen wat voor het toekennen van het sociaal tarief de prioritaire dienst moet zijn, voor het geval waarin de potentiële begunstigde zou beschikken over abonnementen bij verschillende operatoren. Zoals hierboven is uitgelegd, is voorrang gegeven aan de dienst voor vast internet, gelet op het doel om de digitale kloof te dichten.

Paragraaf 2 van het nieuwe artikel 22/1 definieert de categorie van begunstigten die het sociaal tarief met betrekking tot de diensten verzorgd op een vaste locatie zullen kunnen ontvangen: de personen die een verhoogde tegemoetkoming genieten.

Zoals aangegeven in de algemene bespreking van de onderhavige wet, moeten bij sommige categorieën die gelden totdat de onderhavige wet is aangenomen, de voorwaarden voor het verkrijgen van het sociaal tarief manueel geverifieerd worden, bij gebrek aan beschikbare geautomatiseerde bronnen.

Het gaat om de volgende categorieën:

- slechthorenden;
- personen bij wie een laryngectomie is uitgevoerd;
- militaire oorlogsblinden.



La nouvelle catégorie de bénéficiaires afférente au tarif social relatif aux services fournis en position déterminée, à savoir les personnes bénéficiant de l'intervention majorée, a été considérée comme la plus appropriée pour les raisons suivantes :

- Les données relatives aux bénéficiaires de l'intervention majorée sont disponibles auprès de la Banque Carrefour de la sécurité sociale, ce qui rend l'automatisation possible.
- Elle couvre des personnes considérées comme vulnérables tant en raison de leur faibles revenus, qu'en raison de leur situation particulière (par exemple les chefs de ménage d'une famille monoparentale).
- Elle permet d'augmenter le nombre de bénéficiaires, et partant, de lutter plus efficacement contre la fracture numérique. En effet, si le nombre des chefs de ménage ayant le droit d'obtenir le tarifs social sur base des catégories actuelles est estimé à environ 650.000, celui des chefs de ménage bénéficiaires de l'intervention majorée est d'environ 900.000. Sachant qu'environ 16% de ces derniers vivent dans une maison de repos, le nombre de chefs de ménage pouvant effectivement bénéficier du tarif social s'élèverait à environ 750 000.

Le paragraphe 3 du nouvel article 22/1 prévoit qu'en ce qui concerne le tarif social relatif aux services fournis en position déterminée, la réduction est octroyée, de manière visible, par les opérateurs directement sur la facture des bénéficiaires. Cette manière de procéder permet au bénéficiaire d'être exempté de toute démarche administrative, et assure également la transparence de l'octroi du tarif social.

Par ailleurs, ce paragraphe prévoit que le tarif social est octroyé pour un service fourni à l'adresse mentionnée au Registre national. Cette mention a pour objet de palier au cas où une personne aurait des abonnements auprès d'opérateurs différents pour des adresses différentes.

Enfin, ce paragraphe prévoit que le tarif social est octroyé uniquement pour les contrats souscrits au nom de l'ayant droit. Cette disposition a pour objet de clarifier le fait que seuls les contrats souscrits par les personnes en droit d'obtenir le tarif social peuvent faire l'objet d'une réduction.

Le paragraphe 4 du nouvel article 22/1 introduit le tarif social mobile, qui est octroyé sur demande aux bénéficiaires de l'intervention majorée qui souffrent d'une déficience auditive ou visuelle. Pour ouvrir le

Behalve deze categorieën moeten ook in verband met andere categorieën een aantal voorwaarden manueel geverifieerd worden. Het gaat bijvoorbeeld om de voorwaarde die zegt dat een 65-plusser mag samenwonen met zijn kleinkinderen die hem zijn toegewezen bij rechterlijke beslissing.

De nieuwe categorie van begunstigen in verband met het sociaal tarief voor diensten verstrekt op een vaste locatie, met name de personen die een verhoogde tegemoetkoming genieten, werd als de meest geschikte bevonden om de volgende redenen:

- De gegevens met betrekking tot de begunstigen van de verhoogde tegemoetkoming zijn beschikbaar bij de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, hetgeen de automatisering mogelijk maakt.
- Onder die categorie vallen personen die als kwetsbaar worden beschouwd, zowel wegens hun lage inkomen, als wegens hun bijzondere situatie (bijvoorbeeld gezinshoofden van een eenoudergezin).
- Ze maakt het mogelijk om het aantal begunstigen te verhogen en dus de digitale kloof efficiënter te bestrijden. Terwijl het aantal gezinshoofden die recht hebben op het sociaal tarief op basis van de huidige categorieën geraamd wordt op ongeveer 650.000, bedraagt het aantal gezinshoofden met een verhoogde tegemoetkoming immers ongeveer 900.000. Als men weet dat ongeveer 16% van deze laatsten in een rusthuis wonen, zou het aantal gezinshoofden die effectief het sociale tarief kunnen genieten, neerkomen op ongeveer 750.000.

Paragraaf 3 van het nieuwe artikel 22/1 bepaalt dat wat betreft het sociaal tarief met betrekking tot de diensten verzorgd op een vaste locatie, de korting op zichtbare wijze door de operatoren wordt toegekend rechtstreeks op de factuur van de begunstigen. Dankzij deze werkwijze kan de begunstigde worden vrijgesteld van alle administratieve stappen en is ook de transparantie van de toekenning van het sociaal tarief gewaarborgd.

Bovendien bepaalt de onderhavige paragraaf dat het sociaal tarief wordt toegekend voor een dienst die wordt verstrekt op het adres dat in het Rijksregister is vermeld. Het doel van die vermelding is om rekening te houden met het

droit au tarif social, les déficiences en question doivent être suffisamment importantes. Ces personnes sont considérées comme vulnérables, en raison du fait qu'elles sont porteuses d'une déficience sensorielle sévère, qui représente un obstacle en matière de communication.

L'octroi d'un tarif social mobile, en plus du tarif social fixe, a pour objet de favoriser leur inclusion sociale.

Le paragraphe 5 du nouvel article 22/1 reprend un principe préexistant, à savoir l'octroi d'un seul tarif social par ménage. Ce principe comporte toutefois trois exceptions :

1°) Les personnes qui sont visées au paragraphe 1er peuvent conserver leur tarif social fixe, si un membre de leur ménage obtient un tarif social mobile.

2°) Les personnes visées au paragraphe 4 de l'article peuvent bénéficier de deux réductions tarifaires : une réduction fixe, et une réduction mobile.

3°) Si plusieurs personnes au sein d'un même ménage souffrent d'une déficience visuelle ou auditive, chacune de ces personnes peut obtenir un tarif social en position non déterminée en plus du tarif social en position déterminée déjà octroyé.

Ce paragraphe prévoit également que si au sein d'un même ménage plusieurs personnes sont bénéficiaires de l'intervention majorée, le tarif social afférent à un service fourni en position déterminée sera octroyé au chef de ménage. Cette disposition a pour objet d'éviter les problèmes opérationnels.

Le paragraphe 6 du nouvel article 22/1 reprend un principe préexistant et n'appelle dès lors pas de commentaires.

Le paragraphe 7 précise que les abonnements professionnels sont exclus de l'application du tarif social. Ce paragraphe a pour but d'assurer la cohérence avec l'article 74 de la loi, qui prévoit que le tarif social est fourni aux consommateurs (donc aux utilisateurs finaux qui utilisent les services télécoms à des fins autres que des fins professionnelles).

geval waarin een persoon abonnementen zou hebben bij verschillende operatoren voor verschillende adressen.

Tot slot bepaalt de onderhavige paragraaf dat het sociaal tarief enkel wordt toegekend voor contracten die worden aangegaan op naam van de rechthebbende. Deze bepaling heeft tot doel het feit te verduidelijken dat enkel de contracten die aangegaan worden door personen die recht hebben om het sociaal tarief te krijgen, in aanmerking kunnen komen voor een korting.

Paragraaf 4 van het nieuwe artikel 22/1 introduceert het mobiele sociaal tarief, dat op verzoek wordt toegekend aan de begunstigden van de verhoogde tegemoetkoming die lijden aan een gehoor- of gezichtsstoornis. Om het recht op het sociaal tarief te openen moeten de stoornissen in kwestie in voldoende mate ernstig zijn.

Deze personen worden als kwetsbaar beschouwd doordat ze lijden aan een ernstig zintuiglijk gebrek, dat een obstakel vormt inzake communicatie.

De toekenning van een mobiel sociaal tarief, boven op het vaste sociaal tarief, heeft tot doel hun sociale inclusie te bevorderen.

Paragraaf 5 van het nieuwe artikel 22/1 neemt een reeds bestaand principe over, namelijk de toekenning van één enkel sociaal tarief per huishouden. Op dat principe bestaan evenwel drie uitzonderingen:

1°) De personen bedoeld in paragraaf 1 mogen hun vaste sociaal tarief behouden, indien een lid van hun huishouden een mobiel sociaal tarief krijgt.

2°) De personen bedoeld in paragraaf 4 van het artikel kunnen twee tariefkortingen genieten: een vaste korting en een mobiele korting.

3°) Indien verscheidene personen binnen eenzelfde huishouden een gezichts- of gehoorstoornis hebben, kan elk van die personen een niet op een vaste locatie betrekking hebbend sociaal tarief krijgen, naast het sociaal tarief dat reeds voor een vaste locatie wordt toegekend.

De onderhavige paragraaf schrijft tevens voor dat indien binnen eenzelfde huishouden verscheidene personen de verhoogde tegemoetkoming genieten, het sociaal tarief met betrekking tot een op een vaste locatie verstrekte dienst dan wordt toegekend aan het



	<p>gezinshoofd. Die bepaling heeft tot doel operationele problemen te vermijden.</p> <p>Paragraaf 6 van het nieuwe artikel 22/1 neemt een reeds bestaand principe over en behoeft dus geen commentaar.</p> <p>Paragraaf 7 verduidelijkt dat zakelijke abonnementen uitgesloten zijn van de toepassing van het sociaal tarief. Deze paragraaf heeft tot doel de coherentie te waarborgen met artikel 74 van de wet, dat bepaalt dat het sociaal tarief wordt toegekend aan consumenten (dus aan eindgebruikers die de telecomdiensten gebruiken voor andere dan professionele doeleinden).</p>
<b>Article 4</b>	<b>Artikel 4</b>
<p>Le nouvel article 22/2 a pour objet principal de créer une base de données relative aux tarifs sociaux concernant les services fournis en position déterminée, et de poser les bases légales permettant au Roi de détailler le fonctionnement de cette base de données.</p> <p>La base de données visée au paragraphe 1er a pour fonction de centraliser et de traiter les informations nécessaires à l'octroi automatique des tarifs sociaux relatifs aux services fournis en position déterminée.</p> <p>Le paragraphe 2 du nouvel article 22/2 prévoit que la base de données peut avoir accès aux données du Registre national, et à la Banque Carrefour de la sécurité sociale, mais uniquement dans la mesure où cela s'avère nécessaire pour l'octroi du tarif social. Cet accès ne peut être effectué que via une connexion dûment sécurisée. Cette disposition est justifiée par la nécessité d'assurer la sécurité de la transmission de ces informations à caractère personnel. La notion de « sécurité appropriée » provient de l'article 5.1.f du Règlement n°2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE et doit donc être interprétée dans ce sens.</p> <p>Il en va de même pour toutes les autres mentions de la notion de « connexion dûment sécurisée » effectuées dans la présente loi.</p>	<p>Het hoofddoel van het nieuwe artikel 22/2 bestaat erin een databank betreffende de sociale tarieven voor de diensten verzorgd op een vaste locatie op te richten, en de wettelijke grondslagen te leggen aan de hand waarvan de Koning de werking van die databank kan detailleren.</p> <p>De in paragraaf 1 bedoelde databank is bestemd om de informatie die noodzakelijk is voor de automatische toekenning van de sociale tarieven voor de diensten verzorgd op een vaste locatie te centraliseren en te verwerken.</p> <p>Paragraaf 2 van het nieuwe artikel 22/2 bepaalt dat de databank toegang mag hebben tot de gegevens van het Rijksregister, en tot de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, maar enkel op voorwaarde dat dit noodzakelijk blijkt voor de toekenning van het sociaal tarief. Deze toegang mag enkel via een verbinding die op passende wijze is beveiligd geschieden. Deze bepaling wordt gerechtvaardigd door de noodzaak om de verzending van deze persoonsgebonden informatie veilig te laten verlopen. Het begrip "passende" is afkomstig uit artikel 5.1.f van Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG en moet dus in die zin worden geïnterpreteerd.</p>

L'accès au Registre national est nécessaire afin de pouvoir consulter le numéro d'identification du Registre national, dans le but d'identifier les abonnés des opérateurs.

L'accès à la Banque Carrefour de la sécurité sociale est nécessaire, étant donné que cette dernière dispose sur une base trimestrielle d'une liste de personnes qui bénéficient de l'intervention majorée, et dès lors, bénéficiaires du tarif social.

Le numéro d'identification du Registre national pourra être croisé avec les informations relatives aux bénéficiaires de l'intervention majorée de la Banque Carrefour de la sécurité sociale, afin d'identifier clairement quels sont les abonnés des opérateurs qui peuvent bénéficier du tarif social.

Les données provenant du Registre national et de la Banque carrefour de la sécurité sociale ne pourront être recueillies et traitées qu'aux fins de l'octroi du tarif social. Toute autre utilisation de ces données est proscrite.

Le paragraphe 3 du nouvel article 22/2 habilite les opérateurs fournissant le tarif social à recueillir et à traiter le numéro d'identification du Registre national. Le numéro d'identification du Registre national permet d'identifier les bénéficiaires de manière précise, étant donné que les bénéficiaires de l'intervention majorée sont répertoriés à la Banque carrefour de la sécurité sociale sur base du numéro d'identification du Registre national.

Il se peut toutefois que certains opérateurs ne soient pas en mesure de transmettre le numéro d'identification du Registre national à la base de données.

Ils devront dès lors transmettre le nom et prénom, adresse complète, date de naissance et numéro de client des personnes concernées, afin que ces données soient comparées avec celles reprises à la BCSS. Ces données sont toutefois moins fiables que le numéro d'identification du Registre national, étant donné qu'elles peuvent contenir des erreurs, ou peuvent ne pas être tout à fait exactes (certaines personnes fournissent par exemple à leur opérateur leur prénom usuel, et non leur prénom officiel, ou encore l'adresse d'une résidence secondaire au lieu de l'adresse de leur domicile)..

Les paragraphes 4, 5, 6 et 7 identifient les informations à caractère personnel qui sont échangées entre les différentes entités intervenant dans procédure d'octroi du tarif social, afin d'éviter

Hetzelfde geldt voor alle andere vermeldingen van het begrip "verbinding die op passende wijze is beveiligd" in deze wet.

De toegang tot het Rijksregister is nodig om het identificatienummer van het Rijksregister te kunnen raadplegen, met als doel de abonnees van de operatoren te identificeren.

De toegang tot de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid is nodig, aangezien deze laatste op trimestriële basis over een lijst beschikt van de personen die de verhoogde tegemoetkoming genieten, en vandaar begunstigen van het sociaal tarief zijn.

Het identificatienummer van het Rijksregister zal kunnen worden afgetoetst tegenover de informatie betreffende de begunstigen van de verhoogde tegemoetkoming van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, om duidelijk te identificeren welke abonnees van de operatoren het sociaal tarief kunnen krijgen.

De gegevens afkomstig van het Rijksregister en van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid zullen enkel voor de doeleinden van toekenning van het sociaal tarief mogen worden vergaard en verwerkt. Elk ander gebruik van deze gegevens is verboden.

Paragraaf 3 van het nieuwe artikel 22/2 geeft de operatoren die het sociaal tarief aanbieden de bevoegdheid om het identificatienummer van het Rijksregister op te vragen en te verwerken. Aan de hand van het identificatienummer van het Rijksregister kunnen de rechthebbenden nauwkeurig geïdentificeerd worden aangezien de begunstigen van de verhoogde tegemoetkoming zijn opgenomen in de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid op basis van het identificatienummer van het Rijksregister.

Toch gebeurt het dat bepaalde operatoren niet in staat zijn om het identificatienummer van het Rijksregister door te sturen naar de databank. Zij zullen dan ook de naam en voornaam, het volledige adres, de geboortedatum en het klantnummer van de betrokken personen moeten doorgeven, opdat deze gegevens kunnen worden afgetoetst tegenover deze in de KSZ. Die gegevens zijn echter minder betrouwbaar dan het identificatienummer van

tout traitement de données à caractère personnel qui ne serait pas nécessaire à l'octroi du tarif social. Ces paragraphes mentionnent dès lors uniquement les données dont le traitement est indispensable à l'identification des bénéficiaires du tarif social relatif aux services fournis en position déterminée.

Le paragraphe 8 précise la durée de conservation des données à caractère personnel dans la base de données. Étant donné que ces dernières sont recueillies et traitées uniquement dans le but de l'identification des bénéficiaires du tarif social, elles ne peuvent pas être conservées pour une durée indéterminée. Le paragraphe 8 limite la durée de conservation de ces données à une période de 2 ans suivant la vérification du droit. Les données peuvent être conservées durant 2 ans afin de permettre le traitement éventuel des demandes manuelles d'octroi du tarif social (par exemple lorsqu'il est impossible de traiter un dossier de manière automatique).

Le paragraphe 9 du nouvel article 22/2 habilite le Roi à déterminer le détail du fonctionnement de la base de données, en ce compris la fréquence à laquelle les opérateurs sont tenus de transmettre les données d'identification de leurs clients à la base de données. Les utilisateurs des services de communications électroniques sont susceptibles de changer d'opérateur. Les listes d'abonnés des opérateurs pouvant varier au cours d'une année, il est nécessaire que les opérateurs fournisseurs du tarif social vérifient ces listes auprès de la base de données de manière régulière, afin déterminer si leurs nouveaux abonnés sont en droit de bénéficier du tarif social, ou encore si les bénéficiaires déjà connus conservent ce droit.

De plus, étant donné que la base de données traite des informations à caractère personnel, il convient de déterminer son mode de fonctionnement de la manière la plus détaillée possible. Une tel niveau de détail pouvant alourdir le texte de la présente loi, il est plus approprié de fixer le fonctionnement de la base de données par arrêté royal. Par ailleurs, les modalités de fonctionnement doivent pouvoir être facilement adaptées, en cas de nécessité, ce qui constitue une justification supplémentaire de l'habilitation accordée au Roi.

het Rijksregister, aangezien ze fouten kunnen bevatten of niet helemaal nauwkeurig kunnen zijn (sommige personen geven bijvoorbeeld hun gebruikelijke voornaam aan de operator en niet hun officiële voornaam, of het adres van een secundaire verblijfplaats in plaats van hun domicilieadres).

De paragrafen 4, 5, 6 en 7 identificeren de persoonsgebonden gegevens die worden uitgewisseld tussen de verschillende entiteiten betrokken bij de procedure voor toekenning van het sociaal tarief, om te vermijden dat persoonsgebonden gegevens zouden worden verwerkt terwijl dat niet nodig is voor de toekenning van het sociaal tarief. Deze paragrafen vermelden bijgevolg enkel de gegevens waarvan de verwerking onontbeerlijk is voor de identificatie van de begunstigen van het sociaal tarief met betrekking tot de diensten verstrekt op een vaste locatie.

Paragraaf 8 preciseert de bewaringstermijn van de persoonsgebonden gegevens in de databank. Aangezien die gegevens enkel met het oog op de identificatie van de rechthebbenden van het sociaal tarief worden verzameld en verwerkt, mogen ze niet voor onbepaalde duur worden bewaard. Paragraaf 8 beperkt de bewaringstermijn van die gegevens tot een periode van 2 jaar na de verificatie van het recht.

De gegevens mogen gedurende 2 jaar worden bewaard om de eventuele behandeling van de manuele aanvragen voor toekenning van het sociaal tarief mogelijk te maken (bijvoorbeeld wanneer het onmogelijk is om een dossier automatisch te behandelen).

Paragraaf 9 van het nieuwe artikel 22/2 verklaart de Koning bevoegd om de werking van de databank te specificeren, met inbegrip van de frequentie waarmee de operatoren de identificatiegegevens van hun klanten moeten doorsturen naar de databank. Het kan gebeuren dat gebruikers van elektronische-communicatiediensten van operator veranderen. Omdat de abonneelijken van de operatoren in de loop van het jaar kunnen variëren, moeten de operatoren die het sociaal tarief aanbieden deze lijsten regelmatig verifiëren bij de databank, om te bepalen of hun nieuwe abonnees recht hebben op het sociaal tarief, dan wel of de reeds bekende begunstigen dat recht behouden.

	<p>Aangezien de databank bovendien informatie van persoonlijke aard verwerkt, moet de werking ervan zo omstandig mogelijk wordt bepaald. Omdat zo'n niveau van specificatie de tekst van de onderhavige wet kan verzwaren, past het beter om de werking van de databank bij koninklijk besluit vast te stellen. Overigens moeten de nadere regels inzake werking makkelijk aangepast kunnen worden, wanneer dat noodzakelijk is, hetgeen een bijkomende rechtvaardiging vormt van de bevoegdverklaring van de Koning.</p>
<b>Article 5</b>	<b>Artikel 5</b>
<p>Le nouvel article 22/3 traite de l'octroi du tarif social relatif aux services fournis en position non déterminée. Il a pour objet principal de créer une base de données relative à ces tarifs sociaux, et de poser les bases légales permettant au Roi de détailler le fonctionnement de cette base de données.</p> <p>Cette base de donnée a pour fonction de centraliser et de traiter les informations nécessaires à l'octroi des tarifs sociaux relatifs aux services fournis en position non déterminée.</p> <p>La centralisation de ces données est nécessaires afin d'assurer un traitement optimal des demandes d'octroi du tarif social.</p> <p>Le paragraphe 3 traite de l'accès de la base de données au registre national, et à la BCSS, et du traitement des données provenant de ces deux sources. Ces accès et traitements sont nécessaires en vue de la vérification de certaines conditions d'octroi du tarif social relatif aux services fournis en position non déterminée. En effet, la première condition pour bénéficier de ce tarif est le fait de bénéficier de l'intervention majorée. Cette condition doit être vérifiée en croisant les données permettant d'identifier le demandeur, avec les données relatives aux bénéficiaires de l'intervention majorée qui sont disponibles auprès de la BCSS. La donnée d'identification qui présente le degré de fiabilité le plus élevé est le numéro d'identification du Registre national, ce qui justifie</p>	<p>Het nieuwe artikel 22/3 handelt over de toekenning van het sociaal tarief met betrekking tot de diensten die niet worden verstrekt op een vaste locatie. Het hoofddoel ervan bestaat erin een databank betreffende deze sociale tarieven op te richten, en de wettelijke grondslagen te leggen die het aan de Koning toestaan om de werking van die databank te detaileren.</p> <p>Deze databank is bestemd om de informatie die noodzakelijk is voor de toekenning van de sociale tarieven voor de diensten die niet op een vaste locatie worden verstrekt, te centraliseren en te verwerken.</p> <p>Deze gegevens dienen gecentraliseerd te worden om een optimale verwerking van de verzoeken om toekenning van het sociaal tarief te garanderen.</p> <p>Paragraaf 3 handelt over de toegang van de databank tot het Rijksregister en de KSZ, en over de verwerking van de gegevens afkomstig van die twee bronnen. Die toegang en verwerkingen zijn nodig met het oog op de verificatie van bepaalde voorwaarden voor toekenning van het sociaal tarief met betrekking tot de diensten die niet op een vaste locatie worden verstrekt. De eerste voorwaarde om dit tarief te genieten is immers het feit van de verhoogde tegemoetkoming te genieten. Deze voorwaarde moet gecontroleerd worden</p>

l'accès à cette donnée et son utilisation par la base de données.

Le paragraphe 4 prévoit que la base de données contient les données nécessaires à l'identification des personnes qui sont bénéficiaires de l'intervention majorée, étant donné qu'être bénéficiaire de l'intervention majorée constitue la première condition d'octroi du tarif social.

La base de données contient également des données relatives à l'autre condition d'octroi du tarif social, à savoir le fait d'être atteint d'une déficience auditive ou visuelle. Ces informations seront recueillies par le SPF Economie directement auprès des personnes qui introduisent une demande de tarif social.

La base de données contient également des informations nécessaires à l'identification du demandeur, à savoir le numéro d'identification au registre national, le nom et prénom, l'adresse complète, la date de naissance et le numéro d'identification du client.

Le paragraphe 5 indique que la base de données faisant l'objet du présent article a accès aux données de la base de données mentionnée à l'article 22/2. Cet accès est mis en place car la base de données mentionnée à l'article 22/2 contient les informations permettant de déterminer si certains des demandeurs sont bénéficiaires de l'intervention majorée. Cela permet donc de vérifier, pour une partie des demandeurs, la première condition d'octroi en utilisant des informations qui sont déjà disponibles.

Le paragraphe 6 du nouvel article 22/3 habilite les opérateurs fournissant le tarif social à recueillir et à traiter le numéro d'identification du Registre national, pour les raisons exposées ci-dessus.

Le paragraphe 7 prévoit tout d'abord que les personnes qui souhaitent obtenir le tarif social relatif aux services fournis en position non déterminée doivent introduire une demande en ce sens. Le tarif social relatif aux services fournis en position non déterminée est fourni sur demande, et non automatiquement, étant donné que certaines conditions d'octroi (à savoir le fait de souffrir d'une déficience auditive ou visuelle) ne peuvent être vérifiées que sur base de documents transmis manuellement par les demandeurs.

La demande doit être introduite auprès de l'opérateur, étant donné que celui-ci constitue le premier point de contact des demandeurs.

door de gegevens aan de hand waarvan de aanvrager kan worden geïdentificeerd, af te toetsen tegenover de gegevens met betrekking tot de begunstigen van de verhoogde tegemoetkoming die beschikbaar zijn in de KSZ. Het identificatiegegeven met de hoogste betrouwbaarheidsgraad is het identificatienummer van het Rijksregister, wat de toegang tot dat gegeven en het gebruik ervan door de databank rechtvaardigt.

Paragraaf 4 bepaalt dat de databank de nodige gegevens voor de identificatie van de begunstigen van de verhoogde tegemoetkoming bevat, aangezien de eerste voorwaarde om het sociaal tarief te kunnen genieten luidt dat de persoon ook de verhoogde tegemoetkoming moet genieten.

De databank bevat ook gegevens met betrekking tot de andere voorwaarde voor toekenning van het sociaal tarief, namelijk het feit van een gehoor- of gezichtsstoornis te hebben. Deze informatie zal door de FOD Economie rechtstreeks worden opgevraagd bij de personen die een aanvraag voor het sociaal tarief indienen.

De databank bevat ook informatie die nodig is voor de identificatie van de aanvrager, namelijk het identificatienummer van het Rijksregister, de naam en voornaam, het volledige adres, de geboortedatum en het identificatienummer van de klant.

Paragraaf 5 geeft aan dat de databank die het voorwerp uitmaakt van dit artikel, toegang heeft tot de gegevens van de databank vermeld in artikel 22/2. Deze toegang wordt ingevoerd aangezien de databank vermeld in artikel 22/2 de informatie bevat aan de hand waarvan kan worden vastgesteld of bepaalde van de aanvragers de verhoogde tegemoetkoming genieten. Zo kan dus, voor een deel van de aanvragers, de eerste toekenningsvoorwaarde worden gecontroleerd door middel van de reeds beschikbare gegevens.

Paragraaf 6 van het nieuwe artikel 22/3 machtigt de operatoren die het sociaal tarief aanbieden om het identificatienummer van het Rijksregister op te vragen en te verwerken, om de hierboven uiteengezette redenen.

Paragraaf 7 bepaalt in de eerste plaats dat de personen die het sociaal tarief wensen voor de

Le paragraphe 7 liste également les informations qui seront récoltées par les opérateurs auprès des demandeurs, aux fins de la vérification du droit au tarif social. Ces informations sont nécessaires afin de déterminer si le demandeur satisfait à la première condition, à savoir le fait de bénéficier de l'intervention majorée.

La deuxième condition, à savoir le fait de souffrir d'une déficience visuelle ou auditive, sera vérifiée manuellement par le SPF Economie. Il convient en effet que cette vérification soit effectuée par le SPF Economie, étant donné qu'elle implique le traitement de données médicales qui revêtent un caractère particulièrement sensible.

La transmission de ces données sensibles par le demandeur au SPF Economie est nécessaire afin de permettre au demandeur d'exercer son droit d'obtenir le tarif social, et ce en conformité avec l'article 9.2.b du Règlement 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE.

Le paragraphe 8 détaille la manière dont le SPF Economie vérifie les conditions d'octroi du tarif social mobile.

La première condition (à savoir le fait d'être bénéficiaire de l'intervention majorée) est vérifiée, si possible, à l'aide d'informations disponibles auprès de la base de données visée à l'article 22/2, paragraphe 1er, ou de la Banque Carrefour de la sécurité sociale, et ce afin d'alléger les formalités administratives à accomplir par le demandeur. Si cette condition ne peut être vérifiée auprès des sources disponibles, le SPF Economie indiquera au demandeur qu'il doit lui transmettre une attestation démontrant qu'il bénéficie de l'intervention majorée. Le SPF Economie indiquera en même temps au demandeur qu'il doit fournir une preuve de la condition relative à la déficience visuelle ou auditive.

Si la condition liée au statut de bénéficiaire de l'intervention majorée a pu être vérifiée auprès des sources mentionnées ci-dessus, seule la preuve de la condition relative à la déficience visuelle ou auditive est requise auprès du demandeur.

Le paragraphe 9 prévoit que le SPF Economie informe l'opérateur du demandeur si ce dernier est en droit ou non d'obtenir le tarif social.

diensten die niet op een vaste locatie worden verstrekt, een aanvraag daartoe moeten indienen. Het sociaal tarief met betrekking tot de diensten die niet op een vaste locatie worden verstrekt, wordt op verzoek, en niet automatisch, verleend aangezien bepaalde toekenningsvoorwaarden (namelijk het feit van aan een gehoor- of gezichtsstoornis te lijden) enkel aan de hand van door de aanvragers manueel doorgestuurde documenten kunnen worden gecontroleerd.

Het verzoek moet bij de operator worden ingediend aangezien deze het eerste contactpunt vormt voor de aanvragers.

Paragraaf 7 lijst ook de informatie op die door de operatoren zal worden opgevraagd bij de aanvragers, ter verificatie van het recht op het sociaal tarief. Deze informatie is nodig om te bepalen of de aanvrager beantwoordt aan de eerste voorwaarde, namelijk het feit van de verhoogde tegemoetkoming te genieten.

De tweede voorwaarde, namelijk het feit van aan een gezichts- of gehoorstoornis te lijden, zal manueel worden geverifieerd door de FOD Economie. Deze verificatie dient immers door de FOD Economie te worden gedaan aangezien daarbij medische gegevens moeten worden verwerkt die bijzonder gevoelig van aard zijn.

De verzending van deze gevoelige gegevens door de aanvrager naar de FOD Economie is noodzakelijk opdat de aanvrager zijn recht kan uitoefenen om het sociaal tarief te krijgen, en dit overeenkomstig artikel 9.2.b van Verordening 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG.

Paragraaf 8 detailleert de manier waarop de FOD Economie de voorwaarden verifieert voor de toekenning van het mobiele sociaal tarief.

De eerste voorwaarde (namelijk het feit van de verhoogde tegemoetkoming te genieten) wordt, indien mogelijk, nagegaan met behulp van informatie die beschikbaar is bij de in artikel 22/2, paragraaf 1, bedoelde databank, of bij de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, en dit om de administratieve formaliteiten die de aanvrager moet vervullen, lichter te maken. Als deze voorwaarde niet kan worden nagegaan bij de beschikbare bronnen zal de FOD Economie



<p>Le paragraphe 10 prévoit que le gestionnaire visé à l'article 22 est habilité à vérifier tous les deux ans si les bénéficiaires du tarif social conservent ce droit. Cette vérification est nécessaire, étant donné qu'il est impossible d'organiser une vérification du droit automatique, en temps réel.</p> <p>Le paragraphe 11 contraint les bénéficiaires qui perdent le droit, à en informer leur opérateur, afin d'éviter l'octroi de réduction qui ne seraient plus dues.</p> <p>La paragraphe 12 traite de conservation des données à caractère personnel dans la base de données. Étant donné que ces dernières sont recueillies et traitées uniquement dans le but de l'identification des bénéficiaires du tarif social, elles ne peuvent pas être conservées pour une durée indéterminée. Le paragraphe 12 limite la durée de conservation de ces données à une période de 2 ans suivant la vérification du droit.</p>	<p>aan de aanvrager laten weten dat deze een attest moet toesturen waarin wordt aangetoond dat hij of zij de verhoogde tegemoetkoming geniet. Tezelfdertijd zal de FOD Economie de aanvrager laten weten dat deze een bewijs moet leveren van de voorwaarde inzake de gezichts- of gehoorstoornis.</p> <p>Indien de voorwaarde in verband met het statuut van begunstigde van de verhoogde tegemoetkoming kon worden geverifieerd bij de hierboven vermelde bronnen, wordt enkel het bewijs van de voorwaarde inzake de gezichts- of gehoorstoornis bij de aanvrager opgevraagd.</p> <p>Paragraaf 9 bepaalt dat de FOD Economie aan de operator van de aanvrager meldt of deze laatste al dan niet recht heeft op het sociaal tarief.</p> <p>Paragraaf 10 bepaalt dat de FOD Economie gemachtigd is om om de twee jaar na te gaan of de begunstigten van het sociaal tarief dat recht behouden. Die verificatie is nodig aangezien een controle van het recht onmogelijk automatisch kan worden geregeld.</p> <p>Paragraaf 11 verplicht de begunstigten die het recht verliezen, om hun operator daarover in te lichten, teneinde te vermijden dat een korting wordt toegekend die niet langer gerechtvaardigd zou zijn.</p> <p>Paragraaf 12 handelt over de bewaring van de persoonsgebonden gegevens in de databank. Aangezien die gegevens enkel met het oog op de identificatie van de rechthebbenden van het sociaal tarief worden verzameld en verwerkt, mogen ze niet voor onbepaalde duur worden bewaard. Paragraaf 12 beperkt de bewaringstermijn van die gegevens tot een periode van 2 jaar na de verificatie van het recht.</p>
<b>Article 6</b>	<b>Artikel 6</b>
<p>Tous les paragraphes de cet article, à l'exception du paragraphe 3, et du paragraphe 4, 2°, s'appliquent tant aux tarifs sociaux relatifs aux services fournis en position déterminée, qu'aux tarifs sociaux relatifs aux services fournis en position non déterminée.</p>	<p>Alle paragrafen van dit artikel, met uitzondering van paragraaf 3, en van paragraaf 4, 2°, zijn zowel van toepassing op de sociale tarieven met betrekking tot de diensten verstrekt op een vaste locatie als op de sociale tarieven met</p>

Le paragraphe 1er du nouvel article 22/4 prévoit qu'une fois que l'opérateur a été informé du droit au tarif social, la réduction tarifaire est appliquée sur la première facture dont la période de facturation s'ouvre à une date postérieure à la date de transmission des informations concernant les droits au tarif social par le SPF Economie, et ce afin que le bénéficiaire puisse bénéficier de son avantage le plus rapidement possible.

De même, lorsqu'un opérateur est informé qu'une personne perd le droit au tarif social, l'opérateur peut cesser d'appliquer la réduction dès la première facture dont la période de facturation s'ouvre à une date postérieure à la date de transmission des informations concernant l'absence de droit au tarif social par le SPF Economie, afin d'éviter tout paiement indu. L'opérateur doit toutefois informer par écrit la personne qui perd le droit au tarif social, dans un but de transparence, et afin de lui permettre de contacter le SPF Economie en cas de besoin. En effet, ce paragraphe laisse également la possibilité à la personne qui perd le droit d'introduire une demande de traitement manuel auprès du SPF Economie. Cette possibilité est destinée à permettre aux bénéficiaires de prouver qu'ils conservent leur statut.

Le paragraphe 2 précise que le tarif social ne s'applique pas de manière rétroactive. Cette précision est apportée afin d'éviter les problèmes opérationnels pouvant être causés par une application rétroactive.

Le paragraphe 3 habilite le SPF Economie à procéder au traitement manuel des demandes de tarif social, dans tous les cas où cela s'avère nécessaire, par exemple lorsque le traitement automatique s'avère impossible ou lorsqu'une personne conteste avoir perdu le droit au tarif social. Les modalités de ce traitement manuel sont déterminées par arrêté royal dans un souci de flexibilité.

Le paragraphe 4 prévoit que tout bénéficiaire du tarif social peut s'opposer au traitement automatique de ses données, afin de permettre aux personnes concernées de conserver le contrôle de leurs données. Les opérateurs doivent être transparents au sujet de cette possibilité, afin que les bénéficiaires puissent y avoir recours sans encombre.

Le fait de s'opposer au traitement automatique de ses données ne porte pas préjudice au droit de

betrekking tot de diensten die niet op een vaste locatie worden verstrekt.

Paragraaf 1 van het nieuwe artikel 22/4 bepaalt dat zodra de operator ingelicht is over het recht op het sociaal tarief, de tariefkorting wordt toegepast op de eerste factuur waarvan de factureringsperiode ingaat op een datum die volgt op de datum waarop de FOD Economie de informatie over de rechten op het sociaal tarief verzonden heeft, en dit opdat de rechthebbende zo snel mogelijk zijn of haar voordeel kan genieten.

Zo ook, wanneer een operator wordt ingelicht dat een persoon het recht op het sociaal tarief verliest, kan de operator de toepassing van de tariefkorting stopzetten vanaf de eerste factuur waarvan de facturingsperiode ingaat op een datum die volgt op de datum waarop de FOD Economie de informatie over het niet recht hebben op het sociaal tarief verzonden heeft, teneinde de betaling van niet-verschuldigde bedragen te vermijden. De operator moet evenwel de persoon die het recht op het sociaal tarief verliest schriftelijk informeren, met het oog op transparantie, en opdat deze desnoods contact kan opnemen met de FOD Economie. Deze paragraaf laat aan de persoon die het recht verliest immers ook de mogelijkheid om bij de FOD Economie een aanvraag tot manuele verwerking in te dienen. Deze mogelijkheid dient om de begunstigen de kans te geven om te bewijzen dat ze hun statuut behouden.

Paragraaf 2 verduidelijkt dat het sociaal tarief niet met terugwerkende kracht wordt toegekend. Die verduidelijking wordt aangebracht om de operationele problemen te vermijden die door een retroactieve toepassing kunnen ontstaan.

Paragraaf 3 geeft de FOD Economie de bevoegdheid om de aanvragen voor een sociaal tarief manueel te verwerken, in alle gevallen waarin dat nodig blijkt, bijvoorbeeld wanneer de automatische verwerking onmogelijk blijkt of wanneer een persoon het verlies van het recht op het sociaal tarief betwist. De nadere regels van deze manuele verwerking worden omwille van de soepelheid bepaald bij koninklijk besluit.

Paragraaf 4 bepaalt dat elke begunstigde van het sociaal tarief zich kan verzetten tegen de automatische verwerking van zijn gegevens,



<p>bénéficiaire du tarif social. Les personnes qui s'opposent au traitement automatique de leurs données conservent donc le droit de demander le tarif social, via la procédure manuelle.</p> <p>Par ailleurs, il serait déraisonnable de contraindre les bénéficiaires à recevoir le tarif social, s'ils ne le souhaitent pas. C'est pour cette raison que tout bénéficiaire qui ne souhaite pas recevoir la tarif social a le droit de s'y opposer.</p> <p>Toutes les possibilités mentionnées au paragraphe 4 doivent être offertes gratuitement, afin de faciliter leur mise en œuvre pas les personnes concernées.</p> <p>Les paragraphes 5, 6 et 7 visent à permettre aux abonnés d'obtenir toutes les informations qui leur sont nécessaires au sujet du tarif social.</p>	<p>om het de betrokken personen mogelijk te maken de controle over hun gegevens te bewaren. De operatoren moeten transparant zijn over die mogelijkheid, zodat de begunstigen daar zonder moeilijkheden gebruik van kunnen maken.</p> <p>Het feit van zich te verzetten tegen de automatische verwerking van zijn gegevens, doet geen afbreuk aan het recht om het sociaal tarief te genieten. De personen die zich verzetten tegen de automatische verwerking van hun gegevens, behouden dus het recht om het sociaal tarief aan te vragen, via de manuele procedure.</p> <p>Verder zou het onredelijk zijn om de begunstigen te verplichten om het sociaal tarief te nemen als ze dat niet wensen. Het is om die reden dat elke begunstigde die het sociaal tarief niet wenst, het recht heeft om zich ertegen te verzetten.</p> <p>Alle mogelijkheden vermeld in paragraaf 4 moeten gratis aangeboden worden om de tenuitvoerbrenging door de betrokken personen te vergemakkelijken.</p> <p>De paragrafen 5, 6 en 7 hebben tot doel de abonnees in staat te stellen om alle informatie te krijgen die ze in verband met het sociaal tarief nodig hebben.</p>
<p><b>Article 7</b></p>	<p><b>Artikel 7</b></p>
<p>L'article 38 est modifié afin d'indiquer que la réduction tarifaire peut également être appliquée aux services fournis en position non déterminée.</p> <p>Il prévoit ensuite que les montants de réduction sont indexés annuellement. Ces montants n'ayant pas été modifiés depuis de nombreuses années, il convient de les adapter à l'évolution du coût de la vie.</p> <p>L'indexation sera réalisée sur base de l'indice santé. L'indice de santé lissé, aussi appelé indice lissé en abrégé (= valeur moyenne des indices de santé des 4 derniers mois), sert de base à l'indexation des pensions, des prestations sociales et de certains salaires et traitements. L'ajustement de l'indice des salaires de la fonction publique et des prestations sociales se produit lorsque l'indice lissé atteint une certaine valeur, appelée indice pivot. L'indice lissé est également appelé moyenne mobile.</p> <p>Le droit à l'intégration sociale, dont font partie le salaire vital et l'allocation de remplacement par</p>	<p>Artikel 38 wordt gewijzigd teneinde aan te geven dat de tariefvermindering ook kan worden toegepast op de diensten die niet op een vaste locatie worden verstrekt.</p> <p>Het bepaalt vervolgens dat de kortingsbedragen jaarlijks worden geïndexeerd. Omdat deze bedragen al ettelijke jaren niet zijn gewijzigd, past het om ze aan te passen aan de evolutie van de levensduurte.</p> <p>De indexering zal gebaseerd zijn op het gezondheidsindexcijfer.</p> <p>De afgevlakte gezondheidsindex, kortweg ook afgevlakte index genoemd (= de gemiddelde waarde van de gezondheidsindexen van de 4 laatste maanden), is de basis voor de indexering van pensioenen, sociale uitkeringen en sommige lonen en wedden. De indexaanpassing van overheidswedden en sociale uitkeringen gebeurt wanneer de afgevlakte index een bepaalde waarde bereikt,</p>

l'octroi de l'enveloppe sociale, est également lié à l'évolution de l'indice santé.

Comme mentionné ci-dessus, l'indice de santé est utilisé pour ajuster presque tous les salaires et prestations (de remplacement). Il semble donc approprié d'utiliser également l'indice de santé pour les tarifs sociaux, qui constituent également une mesure corrective social.

Les modalités de cette indexation sont déterminées par Arrêté Royal dans un but de flexibilité.

Cet article est également modifié afin de supprimer la réduction relative aux frais d'appel. Cette dernière avait du sens lorsque payer un abonnement à un opérateur, et les frais de communication à un autre, était une pratique courante. La Décision du Conseil de l'IBPT du 9 juillet 2019 portant réfection de la décision du Conseil de l'IBPT du 7 décembre 2018 relative au marché de détail de l'accès au réseau téléphonique public en position déterminée et au marché de gros du départ d'appel sur le réseau téléphonique public en position déterminée, indique que cette pratique est en déclin, et qu'elle est vouée à disparaître au-delà de 2022.

Par ailleurs, la possibilité d'avoir un abonnement de téléphonie fixe auprès d'un opérateur, et les communications auprès d'un autre risquerait de compliquer grandement le processus d'automatisation.

La réduction relative aux frais d'appel est dès lors supprimée. A l'heure actuelle, la réduction afférente aux frais d'appel peut être cumulée avec la réduction afférente à l'abonnement de téléphonie fixe, ou avec la réduction afférente à l'abonnement d'Internet fixe. Ceci signifie que les personnes qui bénéficient de la réduction tarifaire sur les frais d'appel reçoivent une réduction globale de 11,50€. Afin de ne pas diminuer le niveau de protection conféré à ces personnes, la réduction afférente à l'abonnement de téléphonie fixe ou d'Internet fixe est augmentée du montant correspondant à la réduction des frais d'appel.

Enfin, le paragraphe 5 de l'article 38 est supprimé, étant donné qu'il est impossible à implémenter en cas d'automatisation. En effet, cette disposition impose aux opérateurs une obligation d'informer les abonnés avant toute souscription d'abonnement ou demande de tarif social. Or, étant donné que le droit au tarif social sera octroyé automatiquement, les bénéficiaires ne devront plus introduire de demande. Lors de la souscription du contrat, l'opérateur sera dans l'incapacité de savoir

de la zogenaaamde spilindex. De afgevlakte index wordt ook nog het voortschrijdend gemiddelde genoemd.

Het recht op maatschappelijke integratie, waarvan het leefloon en de inkomensvervangende tegemoetkoming door de toekenning van de welvaartsenveloppe een onderdeel zijn, zijn eveneens gekoppeld aan de evolutie van de gezondheidsindex.

Zoals hierboven aangehaald, wordt de gezondheidsindex gebruikt voor de aanpassing van quasi alle lonen en (vervangings)uitkeringen. Het lijkt dus aangewezen om de gezondheidsindex ook aan te wenden voor de sociale tarieven die eveneens een sociaal corrigerende maatregel betreffen.

De nadere regels van deze indexering worden omwille van de soepelheid bepaald bij koninklijk besluit.

Dit artikel wordt ook gewijzigd om de korting met betrekking tot de gesprekskosten op te heffen. Die korting had zin toen het nog een gangbare praktijk was om een abonnement te betalen aan de ene operator en de gesprekskosten aan een andere. Het besluit van de Raad van het BIPT van 9 juli 2019 tot vernieuwing van het besluit van de Raad van het BIPT van 7 december 2018 met betrekking tot de retailmarkt van de toegang tot het openbare telefoonnetwerk, verzorgd op een vaste locatie en de wholesalemarkt van de gespreksopbouw op het openbare telefoonnetwerk, verzorgd op een vaste locatie, geeft aan dat deze praktijk aan het afnemen is en gedoemd is om na 2022 te verdwijnen.

Bovendien zou de mogelijkheid om een abonnement op vaste telefonie te hebben bij de ene operator en de gesprekken bij een andere, het risico inhouden dat het automatiseringsproces in sterke mate gecompliceerd wordt.

De korting op de gesprekskosten wordt dan ook afgeschaft. Nu kan de korting op de gesprekskosten worden gecumuleerd met de korting op het abonnement voor vaste telefonie, of met de korting op het abonnement voor vast internet. Dat betekent dat personen die de tariefvermindering op de gesprekskosten genieten, in totaal € 11,50 korting krijgen. Om het niveau van bescherming die aan deze personen geboden wordt, niet te verminderen, wordt de korting op het abonnement voor vaste

qu'il a à faire à un bénéficiaire du tarif social. Par ailleurs, l'obligation de transparence prévue dans ce paragraphe doit être accomplie annuellement en vertu de l'article 110 de la loi.

telefonie of vast internet verhoogd met het bedrag dat overeenstemt met de korting op de gesprekskosten.

Ten slotte wordt paragraaf 5 van artikel 38 opgeheven, aangezien deze onmogelijk uitgevoerd kan worden in geval van automatisering. Deze bepaling legt de operatoren immers een verplichting op tot informatieverstrekking aan de abonnees voordat zij intekenen op een abonnement of het sociaal tarief aanvragen. Welnu, aangezien het recht op het sociaal tarief automatisch zal worden toegekend, zullen de begunstigde geen aanvraag meer moeten indienen. Bij de ondertekening van de overeenkomst zal de operator niet kunnen weten of hij te maken heeft met een begunstigde van het sociaal tarief. Bovendien moet de transparantieverplichting waarin deze paragraaf voorziet, krachtens artikel 110 van de wet jaarlijks worden vervuld.

## Annexe 3. Version coordonnée de l'avant-projet de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Modification de l'article 74 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques	Wijziging van artikel 74 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie
<p>Art. 74. § 1er. <del>La composante sociale du service universel consiste en la fourniture, par les opérateurs mentionnés aux paragraphes 2 et 3 offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs, de conditions tarifaires particulières à certaines catégories de bénéficiaires.</del>  <del>— Les catégories de bénéficiaires et les conditions tarifaires visées à l'alinéa 1er, ainsi que les procédures visant à l'obtention desdites conditions tarifaires sont définies en annexe.</del>  <u>La composante sociale du service universel consiste en la fourniture automatique par les opérateurs mentionnés aux paragraphes 2 et 3 offrant un service de communications électroniques accessible au public fourni en position déterminée aux consommateurs, de conditions tarifaires particulières à certaines catégories d'ayants-droit. Elle consiste également en la fourniture, sur demande, par les opérateurs mentionnés aux paragraphes 2 et 3 offrant un service de communications électroniques accessible au public fourni en position non déterminée aux consommateurs, de conditions tarifaires particulières à certaines catégories d'ayant-droit.</u>  <u>Les catégories d'ayants-droit et les conditions tarifaires visées à l'alinéa 1er, ainsi que les procédures visant à l'obtention desdites conditions tarifaires sont définies en annexe.</u></p> <p>§ 2. Tout opérateur offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs, dont le chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public est supérieur à cinquante millions d'euros fournit la composante sociale du service universel mentionnée au paragraphe 1er.</p> <p>Le Roi fixe les modalités de transfert des <del>bénéficiaires ayants-droit</del> d'un opérateur qui n'a pas été désigné selon <del>la procédure visée les critères visés</del> à l'alinéa 1er vers un opérateur <del>qui a été désigné ou</del> qui a fait la déclaration mentionnée au paragraphe 3.</p>	<p>Art. 74. § 1. <del>Het sociale element van de universele dienst bestaat uit de levering aan sommige categorieën van begunstigden van bijzondere tariefvoorwaarden door de operatoren vermeld in de paragrafen 2 en 3 die een openbare elektronische communicatiedienst aanbieden aan consumenten.</del>  <del>— De in het eerste lid bedoelde categorieën van begunstigden en tariefvoorwaarden, alsook de werkwijzen om de voormelde tariefvoorwaarden te krijgen, worden bepaald in de bijlage.</del>  <u>Het sociale element van de universele dienst bestaat uit de automatische verstrekking aan sommige categorieën van rechthebbenden van bijzondere tariefvoorwaarden door de operatoren vermeld in de paragrafen 2 en 3 die een openbare elektronische-communicatiedienst op een vaste locatie aanbieden aan consumenten. Dat element bestaat ook uit de verstrekking, op aanvraag, aan sommige categorieën van rechthebbenden van bijzondere tariefvoorwaarden door de operatoren vermeld in de paragrafen 2 en 3 die consumenten een openbare elektronische-communicatiedienst die niet op een vaste locatie wordt verstrekt, aanbieden.</u>  <u>De in het eerste lid bedoelde categorieën van rechthebbenden en tariefvoorwaarden, alsook de werkwijzen om de voormelde tariefvoorwaarden te krijgen, worden bepaald in de bijlage.</u></p> <p>§ 2. Elke operator die aan de consumenten een openbare elektronische-communicatiedienst aanbiedt en van wie de omzet met betrekking tot de openbare elektronische-communicatiediensten hoger is dan vijftig miljoen euro, verstrekt het in paragraaf 1 vermelde sociale element van de universele dienst.</p> <p>De Koning legt de nadere regels vast voor overdracht van de <del>begunstigden/rechthebbenden</del> van een operator die niet volgens de <del>criteria beoogd</del> in het eerste lid <del>beoogde procedure</del> werd aangewezen naar een operator <del>die werd aangewezen of</del> die het voorwerp heeft</p>

<p>§ 3. Tout opérateur offrant aux consommateurs un service de communications électroniques accessible au public dont le chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public est inférieur ou égal à cinquante millions d'euros et qui a déclaré son intention à l'Institut de fournir la composante sociale du service universel mentionnée au paragraphe 1er <del>sur un réseau terrestre fixe ou mobile ou sur les deux</del>, fournit cette composante pour une durée de cinq années.</p> <p>Le Roi, sur proposition de l'Institut, fixe le contenu précis ainsi que les modalités de la déclaration <del>visées</del>visée à l'alinéa 1er.</p> <p>Le Roi fixe les modalités de transfert des <del>bénéficiaires</del>ayants-droit d'un opérateur qui n'a pas fait la déclaration visée à l'alinéa 1er vers un opérateur qui a fait cette déclaration ou vers un opérateur qui a été désigné selon la procédure visée au paragraphe 2, alinéa 1er.</p>	<p>uitgemaakt van de verklaring vermeld in paragraaf 3.</p> <p>§ 3. Elke operator die aan de consumenten een openbare elektronische-communicatiedienst aanbiedt en van wie de omzet met betrekking tot de openbare elektronische-communicatiediensten lager is dan of gelijk aan vijftig miljoen euro, en die aan het Instituut zijn voornemen heeft verklaard om het in paragraaf 1 vermelde sociale element van de universele dienst te verstrekken <del>op een vast of mobiel terrestrisch netwerk of op beide</del>, verstrekt dit element voor een duur van vijf jaar.</p> <p>De Koning, op voorstel van het Instituut, bepaalt de nauwkeurige inhoud alsook de in het eerste lid bedoelde nadere regels inzake aangifte.</p> <p>De Koning legt de nadere regels vast voor de overdracht van de <del>begunstigden</del>rechthebbenden van een operator die de in het eerste lid beoogde verklaring niet heeft afgelegd naar een operator die deze verklaring wel heeft afgelegd of naar een operator die is aangewezen volgens de procedure bedoeld in paragraaf 2, eerste lid.</p>
<p><b>Modification de l'annexe de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques : nouveaux articles 22 à 22/4 et modification de l'article 38</b></p>	<p><b>Wijziging van de bijlage bij de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie: nieuwe artikelen 22 tot 22/4 en wijziging van artikel 38</b></p>
<p><b>Nouvel article 22</b></p>	<p><b>Nieuw artikel 22</b></p>
<p><del>Art. 22. § 1er. Les opérateurs appliquent, au moins, les tarifs sociaux détaillés ci-après :</del></p> <p><del>—1. Tarif téléphonique social</del></p> <p><del>—1.1. Le bénéficiaire du tarif téléphonique social ne peut disposer que d'un seul raccordement téléphonique à un tarif téléphonique social et il ne peut y avoir qu'un seul bénéficiaire par ménage</del></p> <p><del>—1.2. Le bénéfice du tarif téléphonique social peut être accordé à sa demande, à toute personne :</del></p> <p><del>—1° soit âgée de 65 ans accomplis :</del></p> <p><del>— habitant seule;</del></p> <p><del>— cohabitant avec une ou plusieurs personnes âgées de 60 ans accomplis sans préjudice du 1.3.</del></p> <p><del>—Peuvent également cohabiter avec le bénéficiaire, ses enfants et petits-enfants. Les petits-enfants doivent en outre être orphelins de père et de mère ou avoir été confiés aux grands-parents par décision judiciaire.</del></p>	<p><del>Art. 22. § 1. De operatoren passen ten minste de sociale tarieven toe die hierna worden gedetailleerd :</del></p> <p><del>—1. Sociaal telefoontarief</del></p> <p><del>—1.1. De begunstigde van het sociaal telefoontarief mag slechts over één telefoonaansluiting met sociaal telefoontarief beschikken en er mag maar één begunstigde zijn per huishouden.</del></p> <p><del>—1.2. Het voordeel van het sociale telefoontarief kan op zijn verzoek worden genoten door iedere persoon die :</del></p> <p><del>—1° hetzij de volle leeftijd van 65 jaar heeft bereikt en</del></p> <p><del>—alleen woont;</del></p>

La limite d'âge fixée à l'égard des enfants et petits-enfants ne s'applique pas aux descendants qui sont atteints à 66% au moins d'insuffisances ou de diminution de capacité physique ou mentale du chef d'une ou de plusieurs affections.

Le revenu imposable globalement du bénéficiaire, cumulé avec le revenu imposable globalement des personnes qui cohabitent éventuellement avec lui en application du 1<sup>o</sup> susmentionné, ne peut dépasser les montants fixés conformément à l'article 1er, § 1er de l'arrêté royal du 1er avril 1981 fixant le montant annuel des revenus visés à l'article 37, §§ 1er, 2 et 4, et portant exécution de l'article 49, § 5, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire, soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

2<sup>o</sup> soit atteinte d'un handicap d'au moins 66 % et âgée de 18 ans accomplis :

- habitant seule;
- cohabitant soit avec deux personnes au maximum, soit avec des parents ou alliés du premier ou du deuxième degré.

Le revenu imposable globalement du bénéficiaire, cumulé avec le revenu imposable globalement des personnes qui cohabitent éventuellement avec lui en application du 2<sup>o</sup> susmentionné, ne peut dépasser les montants fixés conformément à l'article 1er, § 1er de l'arrêté royal du 1er avril 1981 fixant le montant annuel des revenus visés à l'article 37, §§ 1er, 2 et 4, et portant exécution de l'article 49, § 5, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire, soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

3<sup>o</sup> soit qui fait personnellement l'objet de l'une des décisions suivantes :

- a) décision d'octroi du revenu d'intégration, en vertu de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale;
- b) toute autre décision déterminée par le Roi, sur proposition de l'Institut.

1.3. Habiter dans un hôtel, une maison de repos ou sous une autre forme de vie communautaire n'ouvre aucun droit au bénéfice du tarif téléphonique social sauf si le bénéficiaire dispose d'un abonnement en son nom propre et à son usage exclusif.

1.4. Est considérée comme atteinte d'un handicap d'au moins 66 % la personne :

- 1<sup>o</sup> qui a été déclarée par une décision administrative ou judiciaire être handicapée physiquement ou psychologiquement ou en

—samenwoont met één of meer personen die ten volle 60 jaar oud zijn, onverminderd 1.3.

—Mogen eveneens met de begunstigde samenwonen, zijn kinderen en kleinkinderen. De kleinkinderen moeten bovendien wees zijn die beide ouders hebben verloren of bij gerechtelijke beslissing aan de grootouders zijn toevertrouwd.

—De ten aanzien van zijn kinderen en kleinkinderen gestelde leeftijdsgrens geldt niet voor descendentes die voor minstens 66 % getroffen zijn door ontoereikendheid of vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid wegens één of meer aandoeningen.

—Het globaal belastbaar inkomen van de begunstigde, gecumuleerd met het globaal belastbaar inkomen van de personen die bij toepassing van 1<sup>o</sup> hiervoor eventueel met hem samenwonen, mag de bedragen niet te boven gaan die worden vastgesteld overeenkomstig artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 1 april 1981 ter bepaling van het jaarbedrag van de inkomsten welke bedoeld zijn in artikel 37, §§ 1, 2 en 4 en houdende uitvoering van artikel 49, § 5, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering inzake ziekte en schadeloosstelling, gecoördineerd op 14 juli 1994;

—2<sup>o</sup> hetzij ten minste 66 % gehandicapt is en ten volle 18 jaar oud is en :

—alleen woont;

—samenwoont, hetzij met ten hoogste twee personen, hetzij met bloed- of aanverwanten van de eerste of de tweede graad.

—Het globaal belastbaar inkomen van de begunstigde, gecumuleerd met het globaal belastbaar inkomen van de personen die bij toepassing van 2<sup>o</sup> hiervoor eventueel met hem samenwonen, mag de bedragen niet te boven gaan die worden vastgesteld overeenkomstig artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 1 april 1981 ter bepaling van het jaarbedrag van de inkomsten welke bedoeld zijn in artikel 37, §§ 1, 2 en 4 en houdende uitvoering van artikel 49, § 5, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering inzake ziekte en



~~incapacité de travail de façon permanente pour au moins 66 %;~~

~~—2° pour laquelle, après la période d'incapacité primaire prévue à l'article 87 de la loi relative à l'assurance obligatoire, soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, une réduction de la capacité de gain à un taux égal ou inférieur à un tiers est constatée, comme prévu à l'article 100 de la même loi;~~

~~—3° pour laquelle, dans le cadre de l'allocation de remplacement de revenus, une réduction de la capacité de gain à un tiers ou moins, comme prévu à l'article 2 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, a été constatée;~~

~~—4° pour laquelle une réduction du degré d'autonomie d'au moins 9 points a été constatée conformément aux guide et échelle médico-sociale applicables dans le cadre de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés.~~

~~—1.5. Les personnes déjà raccordées au téléphone qui remplissent les conditions fixées bénéficient du tarif téléphonique social à l'expiration de la première échéance de leur abonnement qui suit l'introduction de la demande.~~

~~—1.6. Le bénéficiaire du tarif téléphonique social :~~

~~—1° donne immédiatement connaissance à l'opérateur du fait qu'il ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question;~~

~~—2° complète immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en bénéficiant indûment du tarif téléphonique social à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fautive à propos des conditions fixées.~~

~~—1.7. Le bénéfice du tarif téléphonique social est retiré à la première échéance de l'abonnement qui suit la date à laquelle il n'est plus satisfait aux conditions fixées.~~

~~—2. Tarif téléphonique social en faveur de certains déficients auditifs et de personnes ayant subi une laryngectomie~~

~~—2.1. Un tarif téléphonique social est accordé par les opérateurs à certains déficients auditifs et de personnes ayant subi une laryngectomie. L'installation du demandeur doit être équipée d'un poste téléphonique pour sourd agréé. Si ledit poste n'est pas fourni par l'opérateur, une preuve d'achat doit lui être présentée.~~

~~—2.2. La réduction n'est octroyée que pour un seul raccordement par bénéficiaire.~~

~~schadeloosstelling, gecoördineerd op 14 juli 1994;~~

~~—3° hetzij persoonlijk het voorwerp is van één van de volgende beslissingen :~~

~~—a) beslissing om een leefloon toe te kennen, krachtens de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie;~~

~~—b) een andere beslissing die wordt vastgesteld door de Koning, op voorstel van het Instituut.~~

~~—1.3. Wonen in een hotel, een rusthuis of een andere vorm van gemeenschapsleven verleent geen recht op het voordeel van het sociale telefoontarief, behalve indien de begunstigde over een abonnement beschikt op zijn eigen naam dat uitsluitend door hem kan worden gebruikt.~~

~~—1.4. Als voor minstens 66 % gehandicapt, wordt beschouwd de persoon :~~

~~—1° die bij een administratieve of gerechtelijke beslissing minstens 66 % blijvend fysiek of psychisch gehandicapt of arbeidsongeschikt is verklaard;~~

~~—2° in wiens hoofde na de periode van primaire ongeschiktheid bepaald in artikel 87 van de wet betreffende de verplichte verzekering inzake ziekenzorg en schadeloosstelling, gecoördineerd op 14 juli 1994, een vermindering van het verdienvermogen tot een derde of minder wordt vastgesteld, zoals bepaald in artikel 100 van diezelfde wet;~~

~~—3° in wiens hoofde in het kader van de inkomensvervangende tegemoetkoming een vermindering van het verdienvermogen tot een derde of minder, zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, werd vastgesteld;~~

~~—4° in wiens hoofde een vermindering van de graad van zelfredzaamheid van minstens 9 punten werd vastgesteld overeenkomstig de handleiding en de medisch sociale schaal van toepassing in het kader van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten.~~

—2.3. Le bénéfice du tarif téléphonique social en faveur de certains déficients auditifs et de personnes ayant subi une laryngectomie peut être accordé, à sa demande, à toute personne titulaire d'un raccordement au réseau téléphonique ayant :

—1° soit une perte auditive minimale de 70dB pour la meilleure oreille selon la classification du Bureau International d'Audiophonologie (BIAP);

—2° soit subi une laryngectomie.

—Les parents ou grands-parents, titulaires d'un raccordement téléphonique, peuvent bénéficier du tarif en question si leur enfant ou petit-enfant, qui habite chez eux, répond à l'une des conditions de handicap susmentionnées.

—2.4. Le handicap qui ouvre le droit au tarif téléphonique social susdit doit être attesté par une décision administrative ou judiciaire.

—2.5. Les personnes déjà reliées accordées au téléphone qui remplissent les conditions fixées bénéficient du tarif téléphonique social précité à l'expiration de la première échéance de leur abonnement qui suit l'introduction de la demande.

—2.6. Le bénéficiaire du tarif téléphonique social en question :

—1° donne immédiatement connaissance à l'opérateur du fait qu'il ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question;

—2° complète immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en bénéficiant indûment dudit tarif à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fautive à propos des conditions fixées.

—2.7. Le bénéfice du tarif téléphonique social en faveur de certains déficients auditifs et de personnes ayant subi une laryngectomie est retiré à la première échéance de l'abonnement qui suit la date à laquelle il n'est plus satisfait aux conditions fixées.

—3. Tarif téléphonique social en faveur des aveugles militaires de la guerre.

—Un tarif téléphonique social est accordé par les opérateurs aux aveugles militaires de la guerre.

—4. Tarif Internet social.

—4.1. Le bénéficiaire du tarif internet social ne peut disposer que d'un seul tarif internet social et il ne peut y avoir qu'un seul bénéficiaire par ménage.

—4.2. Le bénéfice du tarif internet social peut être accordé à sa demande, à toute personne répondant aux critères fixés aux points 1.2, 2.3 et 3.

1.5. — De reeds op het telefoonnetwerk aangesloten personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, genieten het voordeel van het sociale telefoontarief na het verstrijken van de eerste vervaldag van hun abonnement die volgt op het indienen van hun verzoek.

—1.6. — De begunstigde van het sociale telefoontarief :

—1° geeft de operator dadelijk kennis van het feit dat hij niet verder voldoet aan een van de gestelde voorwaarden om dat tarief te genieten;

—2° past onmiddellijk de bedragen bij die hij door het ten onrechte genieten van het sociale telefoontarief heeft ontdoken ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.

—1.7. Het genot van het sociale telefoontarief wordt ingetrokken vanaf de eerste vervaldag van het abonnement die volgt op de datum waarop niet meer wordt voldaan aan de gestelde voorwaarden.

—2. Sociaal telefoontarief ten voordele van sommige gehoorgestoorden en personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd

—2.1. — De operatoren staan sommige gehoorgestoorden en personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd een sociaal telefoontarief toe. De installatie van de aanvrager moet uitgerust zijn met een voor doven goedgekeurd telefoontoestel. Indien voornoemd toestel niet door de operator werd geleverd, moet hem een aankoopbewijs worden voorgelegd.

—2.2. De korting wordt slechts toegekend voor één aansluiting per begunstigde.

—2.3. Het genot van het sociale telefoontarief ten voordele van sommige gehoorgestoorden en personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd, kan op zijn verzoek worden genoten door iedere persoon, houder van een aansluiting op het telefoonnetwerk die :

—1° hetzij minstens een gehoorverlies heeft van minstens 70 dB voor het beste oor volgens de classificatie van het " Bureau International



—4.3. Habiter dans un hôtel, une maison de repos ou sous une autre forme de vie communautaire n'ouvre aucun droit au bénéfice du tarif internet social sauf si le bénéficiaire dispose d'un abonnement en son nom propre et à son usage exclusif.

—4.4. Les personnes déjà raccordées à l'Internet qui remplissent les conditions fixées bénéficient du tarif internet social à l'expiration de la première échéance de leur abonnement qui suit l'introduction de la demande.

—4.5. Le bénéficiaire du tarif internet social :

—1° donne immédiatement connaissance à l'opérateur du fait qu'il ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question;

—2° complète immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en bénéficiant indûment du tarif internet social à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fautive à propos des conditions fixées.

—4.6. Le bénéfice du tarif internet social est retiré à la première échéance de l'abonnement qui suit la date à laquelle il n'est plus satisfait aux conditions fixées.

—§ 2. Une base de données est créée (à) l'Institut relative aux catégories des bénéficiaires du tarif social.

—Pour autant que ceci s'avère nécessaire pour l'application du tarif social la base de donnée a :

—1° accès au Registre national des personnes physiques, institué par la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques;

—2° le droit d'utiliser le numéro d'identification du Registre national.

—L'opérateur qui est prié par un bénéficiaire d'octroyer le tarif social, informe la base de données de cette demande. Celle-ci vérifie si le bénéficiaire concerné n'a pas déjà profité de ce droit auprès d'un autre opérateur.

—L'Institut détermine les pièces qui doivent établir la preuve qu'il est satisfait aux conditions d'octroi du tarif social.

—L'Institut est habilité à vérifier, en collaboration avec les prestataires du tarif social, si le bénéficiaire a encore droit au tarif social. L'Institut ne peut exercer ce droit qu'une fois tous les deux ans.

Art. 22 §1er Le SPF Economie est chargé de vérifier les conditions d'octroi des réductions

d'Audiophonologie " Internationaal Bureau voor Audiofonologie (BIAP);

—2° hetzij een laryngectomie heeft ondergaan.

—De ouders of grootouders, houder van een telefoonaansluiting, kunnen het bewuste tarief genieten indien hun kind of kleinkind dat bij hen inwoont, voldoet aan één van de bovengemelde voorwaarden inzake de handicap.

—2.4. De handicap die recht geeft op voornoemd sociaal telefoontarief moet blijken uit een administratieve of gerechtelijke beslissing.

—2.5. De reeds op het telefoonnet aangesloten personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, genieten het voornoemde sociale telefoontarief na het verstrijken van de eerste vervalddag van hun abonnement die volgt op het indienen van hun verzoek.

—2.6. De begunstigde van het bewuste sociale telefoontarief :

—1° geeft de operator dadelijk kennis van het feit dat hij niet langer voldoet aan een van de gestelde voorwaarden om het betreffende tarief te genieten;

—2° past onmiddellijk de bedragen bij die hij door het onrechtmatige genot van het voormelde speciale telefoontarief heeft ontdoken ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.

—2.7. Het genot van het sociale telefoontarief ten voordele van sommige gehoorgestoorden en personen bij wie een laryngectomie werd uitgevoerd wordt ingetrokken vanaf de eerste vervalddag van het abonnement die volgt op de datum waarop niet meer aan de gestelde voorwaarden wordt voldaan.

—3. Sociaal telefoontarief ten voordele van de militaire oorlogsblinden

—De operatoren staan de militaire oorlogsblinden een sociaal tarief toe.

—4. Sociaal internettarief.

—4.1 De begunstigde van het sociale internettarief mag slechts over één sociaal

tarifaires visées à l'article 38, et octroyées en vertu des articles 22/1 à 22/4 de la présente annexe.

§2. Le SPF Economie et les opérateurs sont les responsables du traitement en ce qui concerne le traitement des données à caractère personnel des abonnés en application des articles 22/1 à 22/4 de la présente annexe.

§3. Le SPF Economie et les opérateurs prennent toutes les mesures nécessaires afin de garantir la confidentialité, l'intégrité, la disponibilité et la résilience des données à caractère personnel traitées sur base des articles 22/1 à 22/4.

~~internettarief beschikken en er mag maar één begunstigde zijn per huishouden.~~

~~—4.2. Het voordeel van het sociale internettarief kan op zijn verzoek worden genoten door iedere persoon die voldoet aan de criteria die zijn vastgesteld in de punten 1.2, 2.3 en 3.~~

~~—4.3. Wonen in een hotel, een rusthuis of een andere vorm van gemeenschapsleven verleent geen recht op het voordeel van het sociale internettarief, behalve indien de begunstigde over een abonnement beschikt op zijn eigen naam dat uitsluitend door hem kan worden gebruikt.~~

~~—4.4. De reeds op het internet aangesloten personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, genieten het voordeel van het sociale internettarief na het verstrijken van de eerste vervalddag van hun abonnement die volgt op het indienen van hun verzoek.~~

~~—4.5. De begunstigde van het sociale internettarief :~~

~~—1° geeft de operator dadelijk kennis van het feit dat hij niet langer voldoet aan een van de gestelde voorwaarden om dat tarief te genieten;~~

~~—2° past onmiddellijk de bedragen bij die hij door het ten onrechte genieten van het sociale internettarief heeft ontdoken ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.~~

~~4.6. Het genot van het sociale internettarief wordt ingetrokken vanaf de eerste vervalddag van het abonnement die volgt op de datum waarop niet meer wordt voldaan aan de gestelde voorwaarden.~~

~~—§ 2. Er wordt bij het Instituut een gegevensbank opgericht met betrekking tot de categorieën van begunstigden van het sociale tarief.~~

~~—Voorzover dit noodzakelijk is voor het toepassen van het sociale tarief heeft de gegevensbank :~~

~~—1° toegang tot het rijksregister van de natuurlijke personen ingesteld door de wet van 8~~

	<p><del>augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;</del></p> <p><del>–2° het recht om het identificatienummer van het rijksregister te gebruiken.</del></p> <p><del>–De operator die door een begunstigde wordt verzocht het sociale tarief te verlenen, stelt de gegevensbank op de hoogte van dit verzoek. Deze laatste gaat na of de betrokken begunstigde het betreffende recht niet reeds geniet bij een andere operator.</del></p> <p><del>–Het Instituut bepaalt de stukken die moeten bewijzen dat aan de voorwaarden voor het verlenen van het sociale tarief is voldaan.</del></p> <p><del>–Het Instituut is gerechtigd om, in samenwerking met de aanbieders van het sociale tarief, na te gaan of de begunstigde nog recht heeft op het sociale tarief. Dit recht kan het Instituut maximaal eenmaal om de twee jaar uitoefenen.</del></p> <p><u>Art. 22. § 1. De FOD Economie is belast met de verificatie van de voorwaarden inzake toekenning van de in artikel 38 bedoelde tariefkortingen die worden toegekend krachtens de artikelen 22/1 tot en met 22/4 van deze bijlage.</u></p> <p><u>§ 2. De FOD Economie en de operatoren zijn verantwoordelijk voor de verwerking wat betreft de verwerking van de persoonsgebonden gegevens van de abonnees overeenkomstig de artikelen 22/1 tot en met 22/4 van deze bijlage.</u></p> <p><u>§ 3. De FOD Economie en de operatoren nemen alle nodige maatregelen om de vertrouwelijkheid, de integriteit, de beschikbaarheid en de veerkracht van de persoonsgebonden gegevens die op basis van de artikelen 22/1 tot en met 22/4 worden verwerkt, te waarborgen.</u></p>
<b>Nouvel article 22/1</b>	<b>Nieuw artikel 22/1</b>
<p><u>Art. 22/1. § 1er. Le tarif social porte sur les services d'accès à Internet fournis en position déterminée, ou, dans le cas où l'ayant droit ne dispose pas d'un accès à l'Internet fourni en position déterminée, sur les services de téléphonie fournis en position déterminée.</u></p>	<p><u>Art. 22/1. § 1. Het sociaal tarief heeft betrekking op de internettoegangsdiens ten die worden verstrekt op een vaste locatie, of, ingeval de rechthebbende niet over een op een vaste locatie verstrekte internettoegang beschikt, op de telefoniediensten die op een vaste locatie worden verstrekt.</u></p>

§2. En ce qui concerne les services visés au paragraphe 1er, le tarif social est octroyé automatiquement aux personnes bénéficiant d'une intervention majorée sur base de la loi du 14 juillet 1994, relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, telle que mise en œuvre par l'arrêté royal du 15 janvier 2014 relatif à l'intervention majorée de l'assurance visée à l'article 37, § 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

§3. Le tarif social est octroyé automatiquement aux ayants droit mentionnés au paragraphe 2, pour un service fourni à l'adresse renseignée au Registre national, sur un contrat établi au nom de l'ayant droit, de la manière suivante :

1° La réduction tarifaire est appliquée directement sur la facture portant sur un service d'Internet fourni en position déterminée, si l'ayant-droit est abonné à un tel service. Le montant de la réduction doit être visible sur la facture.

2° La réduction tarifaire est appliquée directement sur la facture portant sur un service de téléphonie fourni en position déterminée, si l'ayant-droit n'est pas abonné à un service d'Internet fourni en position déterminée. Le montant de la réduction doit être visible sur la facture.

§4. Le tarif social porte également sur les services qui ne sont pas fournis en position déterminée. Le tarif social portant sur ce type de services est octroyé, aux personnes visées à l'article 8, point 5 de l'arrêté royal du 15 janvier 2014 relatif à l'intervention majorée de l'assurance visée à l'article 37, § 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, qui introduisent une demande à cet effet au sujet d'un contrat établi à leur propre nom, pour lequel la facturation est transmise à l'adresse figurant au Registre national, et qui :

1° souffrent d'une déficience auditive. Le Roi détermine le niveau de cette déficience ainsi que les documents pouvant démontrer cette déficience.

§ 2. Aangaande de in paragraaf 1 bedoelde diensten, wordt het sociaal tarief automatisch toegekend aan personen die een verhoogde tegemoetkoming genieten op grond van de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, zoals uitgevoerd bij het koninklijk besluit van 15 januari 2014 betreffende de verhoogde verzekeringstegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

§ 3. Het sociaal tarief wordt aan de in paragraaf 2 vermelde rechthebbenden automatisch toegekend voor een dienst die wordt verstrekt op het in het Rijksregister vermelde adres, op een contract dat opgesteld is op naam van de rechthebbende, op de volgende manier:

1° De tariefkorting wordt rechtstreeks toegepast op de factuur die betrekking heeft op een op een vaste locatie verstrekte internetdienst, indien de rechthebbende op zo'n dienst geabonneerd is. Het bedrag van de korting moet op de factuur zichtbaar zijn.

2° De tariefkorting wordt rechtstreeks toegepast op de factuur die betrekking heeft op een op een vaste locatie verstrekte telefoniedienst, indien de rechthebbende niet geabonneerd is op een op een vaste locatie verstrekte internetdienst. Het bedrag van de korting moet op de factuur zichtbaar zijn.

§ 4. Het sociaal tarief heeft eveneens betrekking op de diensten die niet verstrekt worden op een vaste locatie. Het sociaal tarief met betrekking tot dat soort van diensten wordt toegekend aan de personen bedoeld in artikel 8, punt 5, van het koninklijk besluit van 15 januari 2014 betreffende de verhoogde verzekeringstegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, die daartoe een aanvraag indienen met betrekking tot een contract dat op hun eigen naam is opgesteld, waarvoor de facturering verzonden wordt naar het adres vermeld in het Rijksregister, en die:

2° ou souffrent d'une déficience visuelle. Le Roi détermine le niveau de cette déficience ainsi que les documents pouvant démontrer cette déficience.

§5. Le tarif social ne peut en principe être octroyé qu'une seule fois par ménage, à l'exception des cas suivants :

1°) Lorsqu'une personne visée au paragraphe 1er fait partie du même ménage qu'une personne visée au paragraphe 4, la personne visée au paragraphe 1er est en droit de recevoir le tarif social sur un service fourni en position déterminée, et la personne visée au paragraphe 4 est en droit de recevoir le tarif social sur un service fourni en position non déterminée. Dans ce cas précis, la personne visée au paragraphe 4 ne peut toutefois pas cumuler en son chef un tarif social pour un service fourni en position déterminée et un tarif social pour un service fourni en position non déterminée.

2°) Lorsqu'une personne visée au paragraphe 4 ne fait pas partie d'un ménage comportant un autre ayant droit potentiel du tarif social, elle peut cumuler en son chef un tarif social pour un service fourni en position déterminée, et un tarif social pour un service fourni en position non déterminée.

3°) Lorsque plusieurs personnes visées au paragraphe 1er font partie du même ménage, chacune de ces personnes peut bénéficier d'une réduction sur un service fourni en position non déterminée, en plus de la réduction octroyée sur le service fourni en position déterminée.

Si au sein d'un même ménage plusieurs personnes sont bénéficiaires de l'intervention majorée, le tarif social afférent à un service fourni en position déterminée sera octroyé au chef de ménage.

§6. Habiter dans un hôtel, une maison de repos ou sous une autre forme de vie communautaire n'ouvre aucun droit au bénéfice du tarif social sauf si l'ayant-droit dispose d'un abonnement en son nom propre et à son usage exclusif.

§7. Le tarif social n'est pas applicable aux contrats professionnels.

1° lijden aan een gehoorstoornis. De Koning bepaalt het niveau van deze stoornis alsook de documenten die deze stoornis kunnen aantonen.

2° of die lijden aan een gezichtsstoornis. De Koning bepaalt het niveau van deze stoornis alsook de documenten die deze stoornis kunnen aantonen.

§ 5. Het sociaal tarief kan per huishouden in principe maar één keer worden toegekend, met uitzondering van de volgende gevallen:

1°) Wanneer een persoon bedoeld in paragraaf 1 deel uitmaakt van hetzelfde huishouden als een persoon bedoeld in paragraaf 4, heeft de persoon bedoeld in paragraaf 1 recht op het sociaal tarief voor een dienst verzorgd op een vaste locatie, en heeft de persoon bedoeld in paragraaf 4 recht op het sociaal tarief voor een dienst die niet op een vaste locatie wordt verstrekt. In dit specifieke geval mag de persoon bedoeld in paragraaf 4 in zijn of haar hoofde echter niet een sociaal tarief voor een dienst verzorgd op een vaste locatie cumuleren met een sociaal tarief voor een dienst die niet op een vaste locatie wordt verstrekt.

2°) Wanneer een persoon bedoeld in paragraaf 4 geen deel uitmaakt van een huishouden waartoe een andere potentiële rechthebbende van het sociaal tarief behoort, mag die in zijn of haar hoofde een sociaal tarief voor een dienst verzorgd op een vaste locatie cumuleren met een sociaal tarief voor een dienst die niet op een vaste locatie wordt verstrekt.

3°) Wanneer verscheidene in paragraaf 1 bedoelde personen deel uitmaken van hetzelfde huishouden, dan kan elk van die personen een korting genieten op een dienst die niet op een vaste locatie wordt verstrekt, naast de korting die verleend wordt op de dienst die op een vaste locatie wordt verstrekt.

Indien binnen eenzelfde huishouden verscheidene personen de verhoogde tegemoetkoming genieten, wordt het sociaal tarief met betrekking tot een op een vaste locatie verstrekte dienst toegekend aan het gezinshoofd.

§ 6. Wonen in een hotel, een rusthuis of een andere vorm van gemeenschapsleven verleent geen recht op het voordeel van het sociaal tarief, behalve indien de rechthebbende over een abonnement beschikt op zijn eigen naam dat uitsluitend door hem/haar kan worden gebruikt.

	<u>§ 7. Het sociaal tarief is niet van toepassing op zakelijke contracten.</u>
<b>Nouvel article 22/2</b>	<b>Nieuw artikel 22/2</b>
<p><u>Art. 22/2. §1er. Une base de données relative aux informations nécessaires à l'octroi du tarif social concernant les services mentionnés à l'article 22/1, §1er est créée auprès du SPF Economie.</u></p> <p><u>§2. Pour autant que ceci s'avère nécessaire pour l'octroi du tarif social, la base de données visée au paragraphe 1er a :</u></p> <p><u>1° accès par le biais d'une connexion dûment sécurisée aux données du Registre national des personnes physiques, institué par la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques;</u></p> <p><u>2° le droit d'utiliser le numéro d'identification du Registre national, uniquement dans le cadre de l'octroi du tarif social ;</u></p> <p><u>3° accès par le biais d'une connexion dûment sécurisée à la Banque carrefour de la sécurité sociale, instituée par la loi du 15 janvier 1990 organique de la Banque Carrefour de la sécurité sociale ;</u></p> <p><u>4° le droit d'utiliser les informations provenant de la Banque carrefour de la sécurité sociale, uniquement dans le cadre de l'octroi du tarif social.</u></p> <p><u>§3. En vue de l'octroi du tarif social concernant les services visés à l'article 22/1, paragraphe 1er, les prestataires visés à l'article 74 de la loi sont autorisés à demander à leurs clients la communication du numéro d'identification au Registre national.</u></p> <p><u>Les prestataires visés à l'article 74 de la loi sont également autorisés à traiter le numéro d'identification du Registre national de leurs clients.</u></p> <p><u>La collecte et le traitement du numéro d'identification du Registre national sont autorisés exclusivement dans le but de l'octroi du tarif social sur base de la présente loi.</u></p> <p><u>§4. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi transmettent régulièrement au SPF Economie les informations suivantes relatives à leurs clients</u></p>	<p><u>Art. 22/2. § 1. Er wordt bij de FOD Economie een databank gecreëerd voor de informatie die nodig is voor de toekenning van het sociaal tarief betreffende de diensten vermeld in artikel 22/1, § 1.</u></p> <p><u>§ 2. Voor zover dit noodzakelijk blijkt voor de toekenning van het sociaal tarief, heeft de databank bedoeld in paragraaf 1:</u></p> <p><u>1° toegang via een verbinding die op passende wijze is beveiligd tot de gegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen, ingesteld door de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;</u></p> <p><u>2° het recht om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken, enkel in het kader van de toekenning van het sociaal tarief;</u></p> <p><u>3° toegang via een verbinding die op passende wijze is beveiligd tot de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, ingesteld bij de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid;</u></p> <p><u>4° het recht om de informatie afkomstig van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid te gebruiken, enkel in het kader van de toekenning van het sociaal tarief.</u></p> <p><u>§ 3. Met het oog op de toekenning van het sociaal tarief betreffende de diensten bedoeld in artikel 22/1, paragraaf 1, zijn de aanbieders bedoeld in artikel 74 van de wet gemachtigd om aan hun klanten te vragen het identificatienummer van het Rijksregister mee te delen.</u></p> <p><u>De dienstenaanbieders bedoeld in artikel 74 van de wet zijn ook gemachtigd om het identificatienummer van het Rijksregister van hun klanten te verwerken.</u></p> <p><u>Het opvragen en verwerken van het identificatienummer van het Rijksregister zijn enkel toegestaan met het oog op de toekenning van het sociaal tarief op basis van deze wet.</u></p> <p><u>§ 4. De aanbieders bedoeld in artikel 74 van de wet bezorgen regelmatig aan de FOD Economie de volgende informatie in verband met hun</u></p>



souscrivant à un service d'Internet fixe et/ou à un service de téléphonie fixe :

- 1° Le numéro d'identification du Registre national, si celui-ci est disponible ;
- 2° Le nom et le prénom ;
- 3° La date de naissance ;
- 4° L'adresse complète ;
- 5° Le numéro d'identification unique du client.

Ces informations sont transmises par les prestataires visés à l'article 74 de la loi à la base de données par le biais d'une connexion dûment sécurisée.

§5. La banque Carrefour de la sécurité sociale transmet au SPF Economie :

- 1° Le numéro d'identification du registre national des personnes pouvant obtenir le tarif social sur base de l'article 22/1, paragraphe 2 ;
- 2° Le nom et prénom de ces mêmes personnes ;
- 3° L'adresse complète de ces mêmes personnes;
- 4° La date de naissance de ces même personnes;
- 5° Une mention de la date de début du droit et la date de fin du droit à l'intervention majorée.

§6. Le Registre national des personnes physiques transmet les données suivantes au SPF Economie, au sujet des clients renseignés par les prestataires visés à l'article 74 :

- 1° Le numéro d'identification du registre national;
- 2° Le nom et le prénom ;
- 3° La date de naissance ;
- 4° L'adresse complète ;
- 5° la composition de ménage.

§7. Après vérification du droit au tarif social, le SPF Economie transmet aux prestataires visés à l'article 74 de la loi le nom, prénom, date de naissance, adresse, numéro d'identification unique du client et, si celui-ci est disponible, le numéro d'identification du Registre national du client du prestataire qui est en droit de bénéficier du tarif social.

§8. Les informations mentionnées aux paragraphes 3 à 6 qui concernent les ayants-droits du tarif social pour les services mentionnés à l'article 22/1, §1er, sont conservées dans la base de données aussi longtemps que ces derniers sont en droit de bénéficier du tarif social et au moins durant une période de deux ans suivant chaque vérification du droit.

klanten die intekenen op een vaste internetdienst en/of een vaste telefoniedienst:

- 1° het identificatienummer van het Rijksregister, indien dat beschikbaar is;
- 2° de naam en voornaam;
- 3° de geboortedatum;
- 4° het volledige adres;
- 5° het unieke identificatienummer van de klant.

Deze informatie wordt door de in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieders bezorgd aan de databank via een verbinding die op passende wijze is beveiligd.

§ 5. De Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid bezorgt de FOD Economie:

- 1° het identificatienummer van het Rijksregister van de personen die het sociaal tarief mogen krijgen op grond van artikel 22/1, paragraaf 2;
- 2° de naam en voornaam van diezelfde personen;
- 3° het volledige adres van diezelfde personen;
- 4° de geboortedatum van diezelfde personen;
- 5° een vermelding van de aanvangsdatum van het recht en de einddatum van het recht op de verhoogde tegemoetkoming.

§ 6. Het Rijksregister van de natuurlijke personen zendt de volgende gegevens naar de FOD Economie, met betrekking tot de klanten die aangegeven zijn door de in artikel 74 bedoelde aanbieders:

- 1° het identificatienummer van het Rijksregister;
- 2° de naam en voornaam;
- 3° de geboortedatum;
- 4° het volledige adres;
- 5° de gezinssamenstelling.

§ 7. Na verificatie van het recht op het sociaal tarief bezorgt de FOD Economie aan de in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieders de naam, de voornaam, de geboortedatum, het adres, het unieke identificatienummer van de klant, en, indien dat beschikbaar is, het identificatienummer van het Rijksregister van de klant van de aanbieder die recht heeft om het sociaal tarief te genieten.

§ 8. De in de paragrafen 3 tot en met 6 vermelde informatie met betrekking tot de rechthebbenden van het sociaal tarief voor de diensten vermeld in artikel 22/1, § 1, wordt in de databank bewaard zolang deze laatsten recht hebben op het sociaal

Les informations mentionnées aux paragraphes 3 à 6 qui concernent les personnes qui ne sont pas ayants droit du tarif social, conservées dans la base de données durant une période de deux ans suivant chaque vérification du droit.

§9. Le Roi détermine après avis de l'Autorité de protection des données, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres:

1° les modalités de fonctionnement de la base de données, en ce compris l'échange d'informations avec Registre national des personnes physiques, la Banque Carrefour de la sécurité sociale et les prestataires visés à l'article 74 de la loi ;

2° les modalités encadrant l'utilisation du numéro d'identification du Registre national ;

3° la fréquence de la transmission par prestataires visés à l'article 74 de la loi des informations visées au paragraphe 5 au SPF Economie ;

4° les modalités applicables lorsqu'un ayant-droit change d'opérateur.

tarief et ten minste gedurende een periode van twee jaar na elke verificatie van het recht.

De in de paragrafen 3 tot en met 6 vermelde informatie met betrekking tot de personen die geen recht hebben op het sociaal tarief, wordt in de databank bewaard gedurende een periode van twee jaar na elke verificatie van het recht.

§9. De Koning bepaalt na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad: 1° de nadere regels voor de werking van de databank, met inbegrip van de uitwisseling van informatie met het Rijksregister van de natuurlijke personen, de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid en de aanbieders bedoeld in artikel 74 van de wet;

2° de nadere regels voor het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister;

3° de frequentie waarmee de aanbieders bedoeld in artikel 74 van de wet de in paragraaf 5 bedoelde informatie aan de FOD Economie bezorgen;

4° de nadere regels van toepassing wanneer een rechthebbende van operator verandert.

**Nouvel article 22/3**

**Nieuw artikel 22/3**

Art. 22/3. §1er. Le Roi détermine après avis de l'Autorité de protection des données, et par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'octroi du tarif social sur base de l'article 22/1, paragraphe 4.

§2. Une base de données relative aux informations nécessaires à l'octroi du tarif social concernant les services visés à l'article 22/1, paragraphe 4 est créée auprès du SPF Economie.

§3. Pour autant que ceci s'avère nécessaire pour l'octroi du tarif social, la base de données visée au paragraphe 2 a :

1° accès par le biais d'une connexion dûment sécurisée aux données du Registre national des personnes physiques, institué par la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques;

2° le droit d'utiliser le numéro d'identification du Registre national;

3° accès par le biais d'une connexion dûment sécurisée à la Banque carrefour de la sécurité

Art. 22/3. § 1. De Koning bepaalt na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, en bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere bepalingen voor de toekenning van het sociaal tarief op basis van artikel 22/1, paragraaf 4.

§ 2. Bij de FOD Economie wordt een databank gecreëerd voor de informatie die nodig is voor de toekenning van het sociaal tarief betreffende de diensten vermeld in artikel 22/1, paragraaf 4.

§ 3. Voor zover dit noodzakelijk blijkt voor de toekenning van het sociaal tarief, heeft de databank bedoeld in paragraaf 2:

1° toegang via een verbinding die op passende wijze is beveiligd tot de gegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen, ingesteld door de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

2° het recht om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken;

sociale, instituée par la loi du 15 janvier 1990 organique de la Banque Carrefour de la sécurité sociale ;

4° le droit d'utiliser les informations provenant de la Banque carrefour de la sécurité sociale.

§4. Cette base de données contient les informations suivantes relatives aux personnes ayant introduit une demande de tarif social pour un service fourni en position non déterminée:

1° Numéro d'identification au registre national ;

2° Nom et prénom ;

3° Adresse complète ;

4° Date de naissance ;

5° Numéro d'identification du client ;

6° Informations sur le respect par le demandeur des conditions mentionnées à l'article 22/1 paragraphe 4.

§5. Pour autant que ceci s'avère nécessaire pour l'octroi du tarif social, cette base de données a accès aux informations de la base de données visée à l'article 22/2, paragraphe 1er.

La base de données est également alimentée par les informations recueillies par le SPF Economie sur base de vérifications manuelles.

§6. En vue de l'octroi du tarif social concernant les services visés à l'article 22/1, paragraphe 4, les prestataires visés à l'article 74 de la loi sont autorisés à demander à leurs clients la communication du numéro d'identification au Registre national.

Les prestataires visés à l'article 74 de la loi sont également autorisés à traiter le numéro d'identification du Registre national de leurs clients.

La collecte et le traitement du numéro d'identification du Registre national sont autorisés exclusivement dans le but de l'octroi du tarif social sur base de la présente loi.

§7. Toute personne souhaitant obtenir un tarif social sur base de l'article 22/1 paragraphe 4 et qui est cliente d'un prestataire visé à l'article 74 de la loi, introduit une demande auprès de ce dernier.

Le prestataire communique au SPF Economie les informations permettant d'identifier le demandeur, à savoir :

1° Le numéro d'identification au Registre national, si celui-ci est disponible ;

2° Et le nom et le prénom, la date de naissance, l'adresse complète ;

3° toegang via een verbinding die op passende wijze is beveiligd tot de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, ingesteld bij de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid; 4° het recht om gebruik te maken van de informatie die afkomstig is van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

§ 4. Deze databank bevat de volgende gegevens met betrekking tot de personen die een aanvraag voor het sociaal tarief hebben ingediend voor een dienst die niet op een vaste locatie wordt verstrekt:

1° identificatienummer van het Rijksregister;

2° naam en voornaam;

3° volledig adres;

4° geboortedatum;

5° identificatienummer van de klant;

6° informatie over de naleving door de aanvrager van de voorwaarden vermeld in artikel 22/1, paragraaf 4.

§ 5. Voor zover dit noodzakelijk blijkt voor de toekenning van het sociaal tarief, heeft deze databank toegang tot de informatie van de databank bedoeld in artikel 22/2, paragraaf 1.

De databank wordt ook verrijkt met informatie vergaard door de FOD Economie tijdens manuele controles.

§ 6. Met het oog op de toekenning van het sociaal tarief betreffende de diensten bedoeld in artikel 22/1, paragraaf 4, zijn de aanbieders bedoeld in artikel 74 van de wet gemachtigd om aan hun klanten te vragen het identificatienummer van het Rijksregister mee te delen.

De dienstenaanbieders bedoeld in artikel 74 van de wet zijn ook gemachtigd om het identificatienummer van het Rijksregister van hun klanten te verwerken.

Het opvragen en verwerken van het identificatienummer van het Rijksregister zijn enkel toegestaan met het oog op de toekenning van het sociaal tarief op basis van deze wet.

§ 7. Al wie een sociaal tarief wenst op grond van artikel 22/1, paragraaf 4, en die klant is bij een aanbieder bedoeld in artikel 74 van de wet, dient een aanvraag in bij die laatste.

De aanbieder bezorgt aan de FOD Economie de informatie aan de hand waarvan de aanvrager kan worden geïdentificeerd, namelijk:

3° Le numéro d'identification du client. Ces informations sont transmises par les prestataires visés à l'article 74 de la loi au SPF Economie par le biais d'une connexion dûment sécurisée.

§8. Le SPF Economie consulte la base de données visée à l'article 22/2, paragraphe 1er, ou la Banque Carrefour de la sécurité sociale, afin de vérifier si le demandeur bénéficie d'une intervention majorée sur base de la loi du 14 juillet 1994, relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, telle que mise en œuvre par l'arrêté royal du 15 janvier 2014 relatif à l'intervention majorée de l'assurance visée à l'article 37, § 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

S'il ressort de cette consultation que le demandeur bénéficie de l'intervention majorée, le SPF Economie le contacte afin de lui demander de fournir une preuve de la condition relative à la déficience visuelle ou auditive.

Si lors de la consultation de la base de données visée à l'article 22/2, paragraphe 1er, ou de la Banque Carrefour de la sécurité sociale, le client n'est pas identifié comme bénéficiaire de l'intervention majorée, le SPF Economie lui demande de fournir une attestation démontrant qu'il bénéficie de l'intervention majorée et une preuve de la condition relative à la déficience visuelle ou auditive.

§9. Après avoir vérifié si les conditions d'octroi du tarif social sont respectées, le SPF Economie indique au prestataire si le demandeur est en droit ou non de bénéficier du tarif social.

§10. Le SPF Economie vérifie si les personnes bénéficiant d'un tarif social en vertu de l'article 22/1 paragraphe 4 sont toujours dans les conditions pour bénéficier de ce tarif social une fois tous les deux ans, et transmet aux prestataires visés à l'article 74 de la loi la liste d'abonnés qui ne sont plus en droit d'obtenir le tarif social en vertu de l'article 22/1 paragraphe 4.

§11. Toute personne bénéficiant d'un tarif social en vertu de l'article 22/1 paragraphe 4 qui ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question en informe immédiatement son opérateur.

1° het identificatienummer van het Rijksregister, indien dat beschikbaar is;

2° de naam en de voornaam, de geboortedatum, het volledige adres;

3° het identificatienummer van de klant.

Deze informatie wordt door de in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieders bezorgd aan de FOD Economie via een verbinding die op passende wijze is beveiligd.

§ 8. De FOD Economie raadpleegt de in artikel 22/2, paragraaf 1, bedoelde databank of de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, teneinde na te gaan of de aanvrager een verhoogde tegemoetkoming geniet op grond van de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, zoals uitgevoerd bij het koninklijk besluit van 15 januari 2014 betreffende de verhoogde verzekeringstegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Indien uit deze raadpleging blijkt dat de aanvrager de verhoogde tegemoetkoming geniet, contacteert de FOD Economie deze om te vragen een bewijs te leveren van de voorwaarde met betrekking tot de gezichts- of gehoorstoornis.

Indien de klant bij de raadpleging van de in artikel 22/2, paragraaf 1, bedoelde databank, of van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid niet geïdentificeerd wordt als begunstigde van de verhoogde tegemoetkoming, vraagt de FOD Economie deze persoon een attest te verstrekken waaruit blijkt dat die de verhoogde tegemoetkoming geniet, alsook een bewijs van de voorwaarde met betrekking tot de gezichts- of gehoorstoornis.

§ 9. Na te hebben gecontroleerd of voldaan is aan de voorwaarden voor toekenning van het sociaal tarief, meldt de FOD Economie aan de aanbieder of de aanvrager het sociaal tarief al dan niet mag krijgen.

§ 10. De FOD Economie gaat eenmaal om de twee jaar na of de personen die een sociaal tarief genieten krachtens artikel 22/1, paragraaf 4, nog steeds beantwoorden aan de voorwaarden om dat sociaal tarief te genieten en verzendt de lijst van abonnees die krachtens artikel 22/1, paragraaf 4 niet langer recht hebben op het

<p><u>Ce dernier transmet l'information au SPF Economie.</u></p> <p><u>§12. Les informations mentionnées au paragraphe 3, du présent article qui concernent les personnes qui bénéficient du tarif social, sont conservées dans la base de données aussi longtemps que ces derniers sont en droit de bénéficier du tarif social et au moins durant une période de deux ans suivant la vérification du droit.</u></p> <p><u>Les informations mentionnées au paragraphe 3, du présent article qui concernent les personnes qui ne sont pas bénéficiaires du tarif social, sont conservées dans la base de données durant une période de deux ans suivant la vérification du droit.</u></p>	<p><u>sociaal tarief naar de in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieders.</u></p> <p><u>§ 11. Al wie een sociaal tarief geniet krachtens artikel 22/1, paragraaf 4, en die niet langer voldoet aan een van de vastgelegde voorwaarden om het tarief in kwestie te genieten, brengt daar onmiddellijk zijn operator van op de hoogte.</u></p> <p><u>Deze laatste bezorgt de informatie aan de FOD Economie.</u></p> <p><u>§ 12. De informatie vermeld in paragraaf 3 van dit artikel met betrekking tot de personen die het sociaal tarief genieten, wordt bewaard in de databank zolang deze laatsten recht hebben op het sociaal tarief en ten minste gedurende een periode van twee jaar na de verificatie van het recht.</u></p> <p><u>De informatie vermeld in paragraaf 3 van dit artikel met betrekking tot de personen die geen recht hebben op het sociaal tarief, wordt in de databank bewaard gedurende een periode van twee jaar na de verificatie van het recht.</u></p>
<b>Nouvel article 22/4</b>	<b>Nieuw artikel 22/4</b>
<p><u>Art. 22/4. §1er. Après avoir été informés par le SPF Economie que des ayants droit sont en droit d'obtenir le tarif social, les prestataires visés à l'article 74 de la loi procèdent à l'octroi du tarif social aux nouveaux ayants droit, en appliquant la réduction tarifaire directement sur la première facture dont la période de facturation s'ouvre à une date postérieure à la date de transmission des informations concernant les droits au tarif social par le SPF Economie.</u></p> <p><u>Lorsqu'il est informé par le SPF Economie qu'une personne a perdu le droit au tarif social, le prestataire visé à l'article 74 de la loi informe la personne en question par écrit, et cesse d'appliquer la réduction tarifaire dès la première facture dont la période de facturation s'ouvre à une date postérieure à la date de transmission des informations concernant l'absence de droit au tarif social par le SPF Economie. La personne qui perd ainsi le droit au tarif social peut transmettre au SPF Economie, dans les 30 jours, une demande de traitement manuel, accompagnée de la preuve qu'il conserve le statut de bénéficiaire du tarif social.</u></p> <p><u>Lorsqu'un dossier ne peut être traité de manière automatique, son traitement est assuré manuellement par le SPF Economie.</u></p>	<p><u>Art. 22/4. § 1. Na door de FOD Economie te zijn ingelicht over het feit dat rechthebbenden het sociaal tarief mogen krijgen, kennen de in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieders het sociaal tarief toe aan de nieuwe rechthebbenden, waarbij de tariefkorting rechtstreeks wordt toegepast op de eerste factuur waarvan de factureringsperiode ingaat op een datum die volgt op de datum waarop de FOD Economie de informatie over de rechten op het sociaal tarief verzonden heeft.</u></p> <p><u>Wanneer hij door de FOD Economie wordt ingelicht over het feit dat een persoon het recht op het sociaal tarief verloren heeft, brengt de in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieder de persoon in kwestie hier schriftelijk van op de hoogte, en zet hij de toepassing van de tariefkorting stop vanaf de eerste factuur waarvan de factureringsperiode ingaat op een datum die volgt op de datum waarop de FOD Economie de informatie over het niet recht hebben op het sociaal tarief verzonden heeft. De persoon die aldus het recht op het sociaal tarief verliest, kan binnen 30 dagen een aanvraag voor manuele verwerking naar de FOD Economie sturen, vergezeld van het bewijs dat hij het</u></p>

§2. L'octroi du tarif social ne s'applique pas de manière rétroactive.

§3. Le SPF Economie vérifie les conditions d'octroi du tarif social manuellement, dans tous les cas où cela s'avère nécessaire. Le Roi détermine après avis de l'Autorité de protection des données, et par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les modalités de cette vérification.

§4. Tout ayant droit a le droit de s'opposer, à tout moment et gratuitement, au traitement automatique de ses données, en vue de l'octroi du tarif social, en s'adressant à son opérateur. L'ayant droit qui s'oppose au traitement automatique de ses données conserve la possibilité d'introduire manuellement une demande d'octroi du tarif social. Tout ayant droit peut choisir, à tout moment et gratuitement, de ne pas recevoir le tarif social. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi informent leurs abonnés de ces possibilités et de la procédure à suivre, par le biais du contrat de fourniture de service, ainsi que des factures émises.

§5. Les factures transmises par les prestataires visés à l'article 74 de la loi aux abonnés, comportent les informations suivantes :

1° Des informations relatives aux conditions à remplir pour bénéficier du tarif social, à la possibilité d'introduire une demande en ce sens, et à la procédure à suivre pour ce faire ;

2° Les coordonnées du point de contact du prestataire, ainsi que du SPF Economie, permettant d'obtenir plus d'informations relatives au tarif social, ainsi qu'au traitement automatique des données à caractère personnel.

§6. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi informent les abonnés concernés par l'acquisition d'un droit au tarif social, ou par la perte de celui-ci, par courrier postal distinct des courriers relatifs à la facturation.

§7. Le SPF Economie publie sur son site internet:

1°) des informations relatives aux conditions et procédures d'octroi du tarif social ;

statuut van rechthebbende van het sociaal tarief behoudt.

Wanneer een dossier niet automatisch kan worden behandeld, behandelt de FOD Economie dat dossier manueel.

§ 2. Het sociaal tarief wordt niet toegekend met terugwerkende kracht.

§ 3. De FOD Economie verifieert de voorwaarden voor de toekenning van het sociaal tarief manueel in alle gevallen waarin dat noodzakelijk blijkt.

De Koning bepaalt na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere bepalingen van deze verificatie.

§ 4. Iedere rechthebbende van het sociaal tarief heeft, te allen tijde en gratis, het recht om zich te verzetten tegen de automatische verwerking van zijn gegevens, met het oog op de toekenning van het sociaal tarief, door zich tot zijn operator te wenden.

De rechthebbende die zich verzet tegen de automatische verwerking van zijn gegevens, behoudt de mogelijkheid om manueel een verzoek om toekenning van het sociaal tarief in te dienen.

Elke rechthebbende kan, te allen tijde en gratis, ervoor kiezen om het sociaal tarief niet te krijgen. De in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieders brengen hun abonnees van deze mogelijkheden en van de te volgen procedure op de hoogte via de dienstverleningsovereenkomst, alsook via de uitgeschreven facturen.

§ 5. De facturen die de in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieders naar de abonnees verzenden, bevatten de volgende informatie:

1° informatie met betrekking tot de te vervullen voorwaarden om het sociaal tarief te genieten, de mogelijkheid om daartoe een aanvraag in te dienen en de procedure die daarvoor moet worden gevolgd;

2° de contactgegevens van het aanspreekpunt van de aanbieder, alsook van de FOD Economie, via welke meer informatie kan worden verkregen over het sociaal tarief, alsook over de automatische verwerking van de persoonsgebonden gegevens.



<p><u>2°) la liste des prestataires visés à l'article 74 de la loi.</u></p>	<p><u>§ 6. De in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieders brengen de abonnees die betrokken zijn bij de verwerving of bij het verlies van het recht op het sociaal tarief, op de hoogte via een aparte brief die losstaat van de brieven in verband met de facturering.</u></p> <p><u>§ 7. De FOD Economie publiceert op zijn website:</u></p> <p><u>1°) informatie over de voorwaarden en procedures voor de toekenning van het sociaal tarief;</u>  <u>2°) de lijst van de in artikel 74 van de wet bedoelde aanbieders.</u></p>
<p><b>Modification de l'article 38</b></p>	<p><b>Wijziging van artikel 38</b></p>
<p><del>Art. 38. § 1er. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs et offres groupées incluant un service de téléphonie accessible au public pour les personnes visées à l'article 22, § 1er, 1.2, 1° et 2°, 2.3 et 3 de l'annexe :</del></p> <p><del>1° l'indemnité pour mise à disposition du raccordement à un réseau public de communications électroniques en position déterminée : 50 % du tarif ;</del></p> <p><del>— 2° au cas où le consommateur est tenu de payer la redevance d'abonnement et les frais d'appel à un même fournisseur ou au cas où il est uniquement tenu au paiement des frais d'appel :</del></p> <p><del>— une réduction d'un montant de 40 % plafonnée à 8,40 euros par période d'un mois sur la redevance d'abonnement en question à condition qu'une redevance d'abonnement soit due ;</del></p> <p><del>— une réduction d'un montant de 3,10 euros par période d'un mois sur les frais d'appel ;</del></p> <p><del>— 3° si le consommateur est tenu de payer une redevance d'abonnement et des frais d'appel à différents fournisseurs : une réduction de 11,50 euros par période d'un mois sur les frais d'appel, à offrir par le fournisseur qui facture les frais d'appel.</del></p> <p><del>— § 2. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs pour les personnes visées à l'article 22, § 1er, 1.2, 3° de l'annexe :</del></p>	<p><del>Art. 38. § 1. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van een openbare telefoondienst voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 1.2, 1° en 2°, 2.3 en 3 van de bijlage :</del></p> <p><del>— 1° vergoeding voor de beschikbaarstelling van de aansluiting op een openbaar elektronische communicatienetwerk op een vaste locatie : 50 % van het tarief ;</del></p> <p><del>— 2° ingeval door de consument aan eenzelfde aanbieder abonnementsgeld en gesprekskosten, of enkel gesprekskosten verschuldigd zijn :</del></p> <p><del>— een korting ten belope van 40 % met als maximum 8,40 euro per tijdvak van één maand op het betreffende abonnementsgeld voor zover abonnementsgeld verschuldigd is ;</del></p> <p><del>— een korting ten belope van 3,10 euro per tijdvak van één maand op de gesprekskosten ;</del></p> <p><del>— 3° ingeval abonnementsgeld en gesprekskosten verschuldigd zijn door de consument aan verschillende aanbieders : een korting ten belope van 11,50 euro per tijdvak van één maand op de gesprekskosten, aan te bieden door de aanbieder die de gesprekskosten factureert.</del></p> <p><del>§ 2. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 1.2, 3° van de bijlage :</del></p>

— une réduction d'un montant de 3,10 euros par période d'un mois sur les frais d'appel.

— § 3. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs d'accès à Internet et d'offres groupées incluant l'accès à Internet pour les personnes visées à l'article 22, § 1er, 4.2 de l'annexe, si elles ont, le cas échéant, renoncé à la réduction sur la redevance d'abonnement mentionnée au paragraphe 1er, 2<sup>o</sup>, premier tiret, et à la réduction mentionnée au paragraphe 1er, 3<sup>o</sup> :

— une réduction de 40 % sur le tarif, plafonnée à 8,40 euros par période d'un mois.

— Le cas échéant, les personnes visées à l'alinéa 1er peuvent également bénéficier, auprès de l'opérateur chez qui ils bénéficient de la réduction mentionnée à l'alinéa 1er de la réduction suivante :

— une réduction d'un montant de 3,10 euros par période d'un mois sur les frais des appels fournis par ce même opérateur.

— § 4. Les prestataires visés à l'article 74 permettent aux bénéficiaires de tarifs sociaux de souscrire, séparément ou dans une offre groupée, à d'autres services que ceux visés aux paragraphes 1er à 3, sans que ces bénéficiaires ne doivent renoncer aux réductions prévues aux paragraphes 1er à 3.

Les prestataires visés à l'article 74 peuvent appliquer les réductions visées aux paragraphes 1 à 3 sur des offres groupées incluant d'autres services que ceux bénéficiant de tarifs sociaux. Dans ce cas, conformément à l'article 45/1 de l'annexe, le calcul du coût net lié à la fourniture de telles offres groupées ne porte que sur les seuls services visés aux paragraphes 1er à 3.

— Le tarif facturé pour chacun des autres services auxquels le bénéficiaire de tarifs sociaux souscrit séparément ne peut être supérieur au tarif facturé pour ce même service aux utilisateurs ne bénéficiant pas de tarifs sociaux.

— Le cas échéant, le tarif facturé pour l'ensemble des services auxquels le bénéficiaire de tarifs sociaux souscrit ne peut être supérieur à celui de l'offre groupée correspondante commercialisée auprès des utilisateurs ne bénéficiant pas de tarifs sociaux.

— § 5. En complément de l'information visée à l'article 110, paragraphe 4, les prestataires visés à l'article 74 doivent, avant toute souscription ou introduction de demande de tarif social, proposer aux bénéficiaires de tarifs sociaux d'appliquer les réductions de tarifs prévues aux paragraphes 1er

— een korting ten belope van 3,10 euro per tijdvak van één maand op de gesprekskosten.

— § 3. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven voor internettoegang en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van internettoegang voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 4.2, van de bijlage, als ze, in voorkomend geval, hebben afgezien van de korting op het abonnementsgeld vermeld in paragraaf 1, 2<sup>o</sup>, eerste streepje en van de korting vermeld in paragraaf 1, 3<sup>o</sup> :

— een korting van 40 % op het tarief, met een maximum van 8,40 euro per tijdvak van één maand.

— Desgevallend kunnen de personen bedoeld in het eerste lid ook de volgende korting genieten bij de operator bij wie ze de in het eerste lid vermelde korting genieten :

— een korting ten belope van 3,10 euro per periode van een maand op de gesprekskosten verstrekt door dezelfde operator.

— § 4. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 bieden de begunstigden van sociale tarieven de mogelijkheid om, afzonderlijk of in het kader van een bundel, in te tekenen op andere diensten dan deze beoogd in paragrafen 1 tot 3, zonder dat deze begunstigden moeten afzien van de kortingen bedoeld in de paragrafen 1 tot 3.

— De aanbieders bedoeld in artikel 74 mogen de kortingen bedoeld in de paragrafen 1 tot 3 toepassen op de bundels waarin andere diensten vervat zitten dan deze waarvoor sociale tarieven gelden. In dat geval heeft de berekening van de nettokosten in verband met de verstrekking van dergelijke gebundelde aanbiedingen, conform artikel 45/1 van de bijlage, enkel betrekking op de diensten bedoeld in de paragrafen 1 tot 3.

— Het tarief dat wordt gefactureerd voor elk van de andere diensten waarop de begunstigde van sociale tarieven afzonderlijk intekent mag niet hoger zijn dan het tarief dat wordt gefactureerd voor dezelfde dienst aan de gebruikers die geen sociale tarieven genieten.

— Desgevallend mag het tarief dat wordt gefactureerd voor het geheel van de diensten waarop de begunstigde van sociale tarieven intekent niet hoger zijn dan dat van het bijbehorende gebundelde aanbod dat op de markt wordt aangeboden aan de gebruikers die geen sociale tarieven genieten.

— § 5. Naast de informatie bedoeld in artikel 110, paragraaf 4, moeten de in artikel 74 bedoelde aanbieders, voor het nemen van een

~~à 3 sur l'offre la plus intéressante financièrement compte tenu des services auxquels ces bénéficiaires entendent souscrire.~~

~~Art. 38. § 1er. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs et offres groupées incluant un service d'accès à l'Internet fourni en position déterminée, et/ou de téléphonie fournie en position déterminée pour les personnes visées à l'article 22/1, § 2 de l'annexe :~~

~~1° l'indemnité pour mise à disposition du raccordement à un réseau public de communications électroniques en position déterminée : 50 % du tarif ;~~

~~2° une réduction d'un montant de 40 % plafonnée à 11,50 euros par période d'un mois sur la redevance d'abonnement à l'Internet fourni en position déterminée ;~~

~~3° une réduction d'un montant de 40%, plafonnée à 11,50 euros par période d'un mois sur la redevance d'abonnement téléphonique fourni en position déterminée.~~

~~§2. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs et offres groupées incluant un service mobile pour les personnes visées à l'article 22/1, § 4 de l'annexe : une réduction d'un montant de 40%, plafonnée à 11,50 euros par période d'un mois sur la redevance d'abonnement téléphonique fourni en position non déterminée.~~

~~§3. Les prestataires visés à l'article 74 permettent aux bénéficiaires de tarifs sociaux de souscrire, séparément ou dans une offre groupée, à d'autres services que ceux visés aux paragraphes 1er et 2ème, sans que ces bénéficiaires ne doivent renoncer aux réductions prévues aux paragraphes 1er et 2ème.~~

~~Les prestataires visés à l'article 74 peuvent appliquer les réductions visées aux paragraphes 1 et 2ème sur des offres groupées incluant d'autres services que ceux bénéficiant de tarifs sociaux. Dans ce cas, conformément à l'article 45/1 de l'annexe, le calcul du coût net lié à la fourniture de telles offres groupées ne porte que sur les seuls services visés au paragraphe 1er et 2ème.~~

~~Le tarif facturé pour chacun des autres services auxquels le bénéficiaire de tarifs sociaux souscrit séparément ne peut être supérieur au tarif~~

~~abonnement, aan de begunstigden van sociale telefoontarieven voorstellen om de tariefverminderingen waarvan sprake in de paragrafen 1 tot 3 toe te passen op het aanbod dat financieel het interessantst is rekening houdende met de diensten waarop deze begunstigden zich willen abonneren.~~

~~Art. 38. § 1. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van een internettoegangsdienst verzorgd op een vaste locatie en/of een telefoniedienst verzorgd op een vaste locatie, voor de personen bedoeld in artikel 22/1, § 2, van de bijlage:~~

~~1° vergoeding voor de beschikbaarstelling van de aansluiting op een openbaar elektronische communicatienetwerk op een vaste locatie: 50% van het tarief;~~

~~2° een korting ten belope van 40% met als maximum 11,50 euro per tijdvak van één maand op het betreffende abonnementsgeld voor internet verstrekt op een vaste locatie;~~

~~3° een korting ten belope van 40% met als maximum 11,50 euro per tijdvak van één maand op het betreffende abonnementsgeld voor telefonie verstrekt op een vaste locatie.~~

~~§ 2. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van een mobiele dienst voor de personen bedoeld in artikel 22/1, § 4, van de bijlage: een korting ten belope van 40%, met als maximum 11,50 euro per tijdvak van een maand op het betreffende abonnementsgeld voor een telefoniedienst die niet op een vaste locatie wordt verstrekt.~~

~~§ 3. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 bieden de begunstigden van sociale tarieven de mogelijkheid om, afzonderlijk of in het kader van een bundel, in te tekenen op andere diensten dan deze beoogd in de paragrafen 1 en 2, zonder dat deze begunstigden moeten afzien van de kortingen bedoeld in de paragrafen 1 en 2.~~

~~De aanbieders als bedoeld in artikel 74 mogen de kortingen bedoeld in de paragrafen 1 en 2 toepassen op de bundels waarin andere diensten vervat zitten dan deze waarvoor sociale tarieven gelden. In dat geval heeft de berekening van de nettokosten in verband met de verstrekking van dergelijke gebundelde aanbiedingen, conform~~

facturé pour ce même service aux utilisateurs ne bénéficiant pas de tarifs sociaux.

Le cas échéant, le tarif facturé pour l'ensemble des services auxquels le bénéficiaire de tarifs sociaux souscrit ne peut être supérieur à celui de l'offre groupée correspondante commercialisée auprès des utilisateurs ne bénéficiant pas de tarifs sociaux.

§ 4. Les montants visés aux paragraphes 1 et 2 sont indexés annuellement sur base de l'indice santé, selon les modalités fixées par le Roi. Le fonctionnement des modalités visées à l'alinéa 1er est évalué tous les trois ans.

artikel 45/1 van de bijlage, enkel betrekking op de diensten bedoeld in de paragrafen 1 en 2.

Het tarief dat wordt gefactureerd voor elk van de andere diensten waarop de begunstigde van sociale tarieven afzonderlijk intekent mag niet hoger zijn dan het tarief dat wordt gefactureerd voor dezelfde dienst aan de gebruikers die geen sociale tarieven genieten.

Desgevallend mag het tarief dat wordt gefactureerd voor het geheel van de diensten waarop de begunstigde van sociale tarieven intekent niet hoger zijn dan dat van het bijbehorende gebundelde aanbod dat op de markt wordt aangeboden aan de gebruikers die geen sociale tarieven genieten.

§ 4. De bedragen bedoeld in de paragrafen 1 en 2 worden jaarlijks geïndexeerd op basis van het gezondheidsindexcijfer, volgens de nadere regels vastgesteld door de Koning.

De werking van de in het eerste lid bedoelde nadere regels wordt om de drie jaar geëvalueerd.

